

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够更加轻松地掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助更多学习者掌握英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 旧金山和尼加拉瓜运河(san Francisco And The Nicaragua Canal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

旧金山和尼加拉瓜运河(San Francisco and the Nicaragua Canal)

第1/1页

[,pi: 'dʒi:][wʌn]]
[pg 1]
[页 1]

[第1页]

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [ˌnɪkə'ræɡjuə] [kə'næl] .
THE NICARAGUA CANAL .
这 尼加拉瓜 运河 .

尼加拉瓜运河。

[lɪ'geɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ,
Legation of the United States of America ,
使馆 的 这 团结的 各州 的 美国 ,
美国公使馆

[sæn; sɑ:n][həʊ'zeɪ] , [ˈkɒstə][ˈri:kə] , [ˈsentɹəl] [ə'merɪkə] ,
San Jose , Costa Rica , Central America ,
圣 何塞 , 科斯塔 里卡 , 中央 美国 ,
圣何塞，哥斯达黎加，中美洲

[sep'tembə(r)] - , - .
September 15 , 1900 .
九月 - , - .

1900年9月15日。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒɔ:dʒ] [si:] . [ˈpɜ:rkɪnz] ,
George C . Perkins ,
乔治 C . 珀金斯 ,

乔治·C·珀金斯

[ju'nɑ:tɪd] [steɪts] [ˈsenətə(r)] ,
United States Senator ,
团结的 各州 参议员 ,

美国参议员，

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔ:niə] .
San Francisco , California .
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州旧金山。

[ˈmaɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :
My Dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[ˌɔː(r); ʒə(r)][ˈvæljuːd][ˈfeɪvə(r)][pɒv; əv] [ˈɔːgəst] 23d [rɪˈkwests] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈkɒntest][ðə; ði][ˈɑːɡjumənt][pɒv; əv]
Your valued favor of August 23d requests me to contest the argument of
你的 有价值的 偏爱 的 八月 23d 请求 我 到 竞赛 这 争论 的
[ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈfrend] [ɪnˈtɑɪld] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪˈstiːm] ,
a mutual friend entitled to our personal esteem ,
一个 相互的 朋友 标题 到 我们的 个人的 尊重 ,

您8月23日的来信要求我反驳一位我们共同尊敬的朋友的论点。

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnɪkəˈræɡjuə][kəˈnæɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [pɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈɒbdʒɪkts] .
in regard to the Nicaragua Canal , to the construction of which he objects .
在 看待 到 这 尼加拉瓜 运河 , 到 这 建造 的 哪个 他 对象 .

至于尼加拉瓜运河, 他反对修建。

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːɡjumənt][ɪz][nɒt] [meɪd] [pɒn] [ˈveri] [brɔːd] [laɪnz] [wʊd]
The admission made by him that his argument is not made on very broad lines would
这 入学 制成 经过 他 那 他的 争论 是 不是 制成 在 非常 广阔 线条 会
[ɪndɪˈspəʊz][ˌem ˈiː][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,
indispose me to reply ,
不适 我 到 回复 ,

他承认自己的论点并非基于非常宽泛的框架, 这使我不便作答。

[æz; əz][ðə; ði][ˌnɪkəˈræɡjuə][kəˈnæɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd]
as the Nicaragua Canal is a national undertaking , not to be considered
作为 这 尼加拉瓜 运河 是 一个 国家的 承诺 , 不是 到 是 经过考虑的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈstændpɔɪnt] .
from a narrow standpoint .
从 一个 狭窄的 立场 .

因为尼加拉瓜运河是一项国家工程, 不能从狭隘的角度来考虑。

[bʌt; bət] , [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈnærəʊ] [ˈpremɪsɪz] [wɪl] [nɒt][stænd][ɪmˈpɑːʃ(ə)l][ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
But , confident that even his narrow premises will not stand impartial investigation ,
但 , 自信的 那 甚至 他的 狭窄的 前提 将要 不是 站立 公正 调查 ,

但是, 他确信即使是他这种狭隘的前提也经不起公正的调查,

[aɪ][æɪ; əɪ] [ˈkɒntest] [hɪz; ɪz][ˈɑːɡjum(ə)nts][fɜːst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈplætˌfɔːm] ,
I shall contest his arguments first from his restricted platform ,
我 将 竞赛 他的 论点 第一的 从 他的 受限制的 平台 ,

我将首先在他受限的平台上反驳他的论点。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [brɪːf] [ˈmænə(r)][niˈsesiˌteɪt, nə-] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪmɪts][pɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ,
and subsequently in the brief manner necessitated by the limits of this paper ,
和 随后 在 这 简短的 方式 必要 经过 这 限制 的 这 纸 ,

随后, 由于本文篇幅所限, 本文将以简短的方式进行阐述。

[pɒn][ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˌpætriˈɒtɪk][ˈbeɪsɪs] .
on a broader and more patriotic basis .
在 一个 更广泛 和 更多的 爱国 基础 .

从更广泛、更爱国的角度来看。

[ɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [pɒv; əv][ˈnævɪɡəb(ə)l] [ˈdɪstənsɪz] [aɪ] [nəʊt] [sʌm; səm] [ˈsɪəriəs] [ˈerə(r)z] ,
In examining his statement of navigable distances I note some serious errors ,
在 检查 他的 陈述 的 可导航 距离 我 笔记 一些 严肃的 错误 ,

在审查他对可航行距离的描述时, 我发现了一些严重的错误。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,hɪəˈwɪð; ,hɪəˈwɪθ][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ˌðeərˈɒv] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]
consequently you will find herewith a statement thereof for which I can
最后 你 将要 寻找 此附 一个 陈述 其中 为了 哪个 我 能
[vaʊtʃ] [æz; əz] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [haɪdrəˈɡræfɪk] [ˈɒfɪs] .
vouch as emanating from the United States Hydrographic office .
担保 作为 散发 从 这 团结的 各州 水文 办公室 .

因此，您将在此找到一份声明，我可以保证该声明出自美国水文局。

[ˈdjʊərəɪŋ][maɪ] [ˈsentərəl] [əˈmerɪkən] [ˈrezɪdəns] [aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveəriəs] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪv(ə)l] [ˈɪps]
During my Central American residence I have visited various United States naval ships
期间 我的 中央 美国人 住宅 我 有 到访 各种各样的 团结的 各州 海军 船舶
[ɒn] [ðɪs] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ˈneɪv(ə)l] [leɪtənənt] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈnæl] .
on this station and have found one naval lieutenant opposed to the canal .
在 这 车站 和 有 成立 一 海军 中尉 反对 到 这 运河 .

我在中美洲居住期间，曾参观过驻扎在该基地的各种美国海军舰艇，并发现有一名海军中尉反对修建运河。

[,piː ˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[**pg** **2**]
[页 2]

[第2页]

[ɒn] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˈkændɪdli] [steɪt] [hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɒpəˈzɪ(ə)n] ,
On urging him to candidly state his reason for this opposition ,
在 敦促 他 到 坦率地说 状态 他的 原因 为了 这 反对 ,
在敦促他坦率地说明他反对的理由时，

[hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l][wʌn][ænd; ənd][laɪk] [ˈaʊə(r)]
he at first stated that his reason was a personal one and like our
他 在 第一的 声明 那 他的 原因 曾是 一个 个人的 一 和 喜欢 我们的
[frɛndz] [nɒt] [meɪd] [ɒn] [ˈveri] [brɔːd] [laɪnz] .
friend's not made on very broad lines .
朋友们 不是 制成 在 非常 广阔 线条 .

他一开始就表示，他的理由是个人原因，而且和我们朋友的理由一样，并非基于非常广泛的原则。

[hiː; hi][ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpəʊzd] [ə; eɪ][kəˈnæl][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv]
He finally admitted that he opposed a canal because if we do not have
他 最后 承认 那 他 反对 一个 运河 因为 如果 我们 做 不是 有
[wʌn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː] [ˈneɪvi] ,
one we shall need two navies ,
一 我们 将 需要 二 海军 ,

他最终承认他反对修建运河，因为如果没有运河，我们就需要两支海军。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ;
one on each side of the Continent ;
一 在 每个 边 的 这 大陆 ;
大陆两侧各一座；

[mɔː(r)][ˈneɪv(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prəˈməʊʃ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈsjuː] [mʌtʃ]
more naval officers would be necessary and his promotion would ensue much
更多的 海军 警官 会 是 必要的 和 他的 晋升 会 随之而来 很多
[mɔː(r)][ˈræpɪdli] !
more rapidly !
更多的 快速 !

那样一来就需要更多海军军官，他的晋升速度也会快得多！

[ɔːlˈðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Although at first surprised at this view of the case I thanked him for his
虽然 在 第一的 惊讶 在 这 看法 的 这 案件 我 谢谢 他 为了 他的
[ˈfrendli] [ˈkændə(r)] ,
friendly candor ,
友好的 坦率 ,

虽然起初我对这种观点感到惊讶，但我还是感谢他的坦诚友好。

[ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːɡjʊmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈbeɪsɪs] ,
and replied that his argument as a personal one was on a sound basis ,
和 回复 那 他的 争论 作为 一个 个人的 一 曾是 在 一个 声音 基础 ,
他回答说, 他个人的论点是有充分理由的。

[mʌt] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈmæɡneɪt] [huː] [əˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [kəˈnæl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɪˈrəʊniəs]
much more so than the railway magnates who oppose the Canal on the erroneous
很多 更多的 所以 比 这 铁路 巨头们 WHO 反对 这 运河 在 这 错误
[ɡraʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈəʊvələnd] [ˈrel,we] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪndʒəd] [ˌðeəˈbaɪ] [wen] [aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈeniwʌn]
ground that their overland railways will be injured thereby when I challenge anyone
地面 那 他们的 陆路 铁路 将要 是 受伤 从而 什么时候 我 挑战 任何人
[tuː; tə] [saɪt] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [weə(r)] [ˈeni] [kəˈnæl] [hæz; həz] [nɒt] [ˈbenɪfɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈrel,we] [ˈniəriːst]
to cite an instance where any canal has not benefited the railways nearest
到 引用 一个 实例 在哪里 任何 运河 有 不是 受益 这 铁路 最近的
[ˌðeəˈtuː] :
thereto :
到 :

比起那些以运河会损害其陆路铁路为由反对运河的铁路大亨们, 我倒要看看谁能举出一个例子, 证明有哪条运河没有惠及附近的铁路:

[ˈnəʊtəbli] [ðə; ðɪ] [es ˈtiː] . [ˈmɛrɪz] [ænd; ənd] [ˈɪri] [kəˈnælz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
notably the St . Mary's and Erie Canals in our own country .
尤其 这 英石 : 玛丽的 和 伊利 运河 在 我们的 自己的 国家 :
尤其值得一提的是我们国家的圣玛丽运河和伊利运河。

[ˈaʊə(r)] [frend] [staːrts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈsʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kəˈnæl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd]
Our friend starts with the assumption that the canal is to be constructed
我们的 朋友 开始 和 这 假设 那 这 运河 是 到 是 建造
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] .
for the purpose of making money .
为了 这 目的 的 制作 钱 :
我们的朋友一开始就假设修建运河是为了赚钱。

[ðɪs] [aɪ] [dɪˈnaɪ] [ɪn] [ˈtəʊtəʊ] .
This I deny in toto .
这 我 否定 在 托托 :
我完全否认这一点。

[ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [ɒn] [ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
The United States Government will build a canal on a broader and more
这 团结的 各州 政府 将要 建造 一个 运河 在 一个 更广泛 和 更多的
[brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈbeɪsɪs] ,
beneficent basis ,
仁慈的 基础 ,
美国政府将以更广泛、更有益的方式修建运河。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˈseɪftɪ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
for the political and military safety of our country ,
为了 这 政治的 和 军队 安全 的 我们的 国家 ,
为了我国的政治和军事安全,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˈɪndəstrɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪˈkjuə(r)]
for the development of its commerce and industries and to secure
为了 这 发展 的 它是 商业 和 行业 和 到 安全的
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃiːp] [ˈwɔːtə(r)] [ruːt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [pəˈsɪfɪk] [ˈəʊ(ə)n] [pəˈzeɪənz] .
a short cheap water route to and from our Pacific Ocean possessions .
一个 短的 便宜的 水 路线 到 和 从 我们的 太平洋 海洋 财产 :
为了发展其商业和工业, 并确保通往我们太平洋属地的便捷廉价水路。

[ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'hæɪ] [wɪtʃ] [kɒst] ['naɪnti] - [fɔ:(r)] [m'ɪliənz] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni]
The Suez Canal which cost ninety - four millions was built to make money
这 苏伊士运河 运河 哪个 成本 九十 - 四 百万 曾是 建造 到 制作 钱
[ænd; ənd] [ə:n] - [tu:; tə] - [pə(r)] [sent] .
and earns 17 to 20 per cent .
和 收入 - 到 - 每 中心 .

耗资九千四百万的苏伊士运河是为了赚钱而修建的，其收益率为 17% 至 20%。

[ˈænjuəli] [ɒn][ə; eɪ][təʊl][ɒv; əv][ə'baʊt] \$1 . - [pə(r)][tʌn] ,
annually on a toll of about \$1 . 85 per ton ,
每年 在 一个 收费 的 关于 \$1 . - 每 吨 ,
每年按每吨约1.85美元的通行费计算，

[ˌweə'ræz] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tʃɑ:dʒ] ['əʊvə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)][tʌn] [wen] [ðə; ði]
whereas our Government should not charge over one dollar per ton when the
然而 我们的 政府 应该 不是 收费 超过 一 美元 每 吨 什么时候 这
[ˌnɪkə'ræɡjuə][kə'hæɪ][ɪz]['əʊpənd][ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['træfɪk] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ,
Nicaragua Canal is opened and when its traffic increases ,
尼加拉瓜 运河 是 打开 和 什么时候它是 交通 增加 ,

然而，当尼加拉瓜运河开通且货运量增加时，我国政府不应收取超过每吨一美元的费用。

[ˌprɒbəbli] [hɑ:f][ə; eɪ]['dɒlə(r)][pə(r)][tʌn] [wɪl] [peɪ] [kɒst][ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ] [smɔ:l]
probably half a dollar per ton will pay cost of maintenance and leave a small
大概 一半 一个 美元 每 吨 将要 支付 成本 的 维护 和 离开 一个 小的
[pə'sentɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .
percentage for a sinking fund .
百分比 为了 一个 下沉 基金 .

每吨大约需要0.5美元来支付维护费用，剩下的一小部分将作为维修基金。

['sekəndli] , [hi:; hi] [stɜ:ts] " [ðə; ði][kə'hæɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [wen] [fɜ:st] ['əʊpənd] .
Secondly , he states " the Canal will have no business when first opened .
第二 , 他 各州 " 这 运河 将要 有 不 商业 什么时候第一的 打开 .
其次，他表示“运河刚开通时将没有任何业务”。

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[wɪl] [freɪt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][prɪ'fɜ:(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔ:n]
Will freight continue to prefer ten thousand miles greater distance around Cape Horn
将要 货运 继续 到 更喜欢 十 千 英里 更大的 距离 大约 岬 喇叭
[ɔ:(r)]['haɪə(r)]['pænəmə:] ['reɪlweɪ] [ru:t] [ænd; ənd]['əʊvəlænd] ['reɪlweɪ] ['tʃɑ:dʒɪz] ?
or higher Panama Railway Route and overland railway charges ?
或者 更高 巴拿马 铁路 路线 和 陆路 铁路 收费 ?

货运公司会继续选择绕道合恩角，走更远的路线（多走一万英里），还是选择巴拿马铁路路线，以及承担更高的陆路铁路运输费用？

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'hæɪ] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [dr'veləp]
The business of the Canal will come from new interests which it will develop
这 商业 的 这 运河 将要 来 从 新的 兴趣 哪个 它 将要 发展
[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ru:ts] [wɪtʃ] ['kænɒt] [kəm'pi:t] [wɪð] [aɪ 'ti:][ɪn] [reɪts] .
and from other routes which cannot compete with it in rates .
和 从 其他 路线 哪个 不能 竞争 和 它 在 利率 .

运河的业务将来自它将发展的新业务，以及其他在价格上无法与它竞争的航线。

[θɜ:d] .
Third .
第三 .

第三。

[hiː; hi] [ə'sə:ts] [ðæt] [ai 'ti:] [wɪl] [kɒst][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
He asserts that it will cost no less than

他断言，费用不会低于

[[pi: 'dʒi:][θri:]] \$150 , - , - . - .
[**pg 3**] **\$150 , 000 , 000 . 00** .
[页 3] \$150 , - , - . - .

[第 3 页]\$150,000,000.00。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][kə'næɪ] [wɪl] [kɒst] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ɪts][kə'pæsəti][ænd; ənd][ɪts] ['ɒnɪst] [kən'strʌkʃn] .
How much the Canal will cost depends upon its capacity and its honest construction .

如何很多这运河将要成本取决于之上它是容量和它是诚实的建造。

[sɪns] [ðə; ði]['mæɪɾaɪm][kə'næɪ] ['kʌmpəni] ['fɪɡəd] [ɒn] \$80 , - , - . - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [fi:t]
Since the Maritime Canal Company figured on \$80 , 084 , 176 . 00 for a 28 - feet
自从这海上运河公司想在 \$80 , - , - . - 为了一个 - - 脚
[kə'næɪ] ,
canal ,
运河 ,

由于海事运河公司预计修建一条 28 英尺宽的运河需要花费 80,084,176.00 美元，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [kə'mɪ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)]
the majority report of the United States Commission has increased the possible
这多数报告 of 这团结的各州委员会有增加这可能的
[kɒst] ,
cost ,
成本 ,

美国委员会的多数派报告增加了可能的成本，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] - [pə(r)][sent] .
including a 20 per cent .
包括一个 - 每中心 .

其中包括 20%。

[kən'tɪndʒənsi] [tuː; tə] \$118 , - , - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'næɪ] [tu:] [fi:t] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
contingency to \$118 , 113 , 790 for a canal two feet deeper and much
应急措施到 \$118 , - , - 为了一个运河二脚更深和很多
['waɪdə(r)] ,
wider ,
更广泛 ,

为修建一条更深两英尺、更宽的运河，应急费用高达 118,113,790 美元。

[wɪð] ['dju:plɪkət] [lɒks] [ɒv; əv] [ɪn'kri:st] [saɪz] .
with duplicate locks of increased size .
和复制锁的 增加尺寸 .

配有尺寸更大的重复锁。

[bʌt; bət]['ekspɜ:ts] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][fai'næns(ə)]
But experts who have investigated the question have no fear of financial
但专家 WHO 有调查这问题有 不害怕的 金融的
[rɪ'zʌlts] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [m'ɪliənz] .
results even at the cost of one hundred and fifty millions .
结果甚至在这成本的 一 百 和 五十 百万 .

但研究过这个问题的专家们并不担心财务结果，即使花费一亿五千万也不例外。

[fɔ:θ] .
Fourth .
第四 .

第四。

[ai][dɪˈnaɪ] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪkˈspensɪv] [tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsu:ɪz] [kəˈnæl]
I deny that it will be much more expensive to operate than the Suez Canal
我 否定 那 它 将要 是 很多 更多的 昂贵的 到 操作 比 这 苏伊士运河 运河
,
.
.

我否认它的运营成本会比苏伊士运河高得多。

[wɪtʃ] [ni:dʒ] [ˈkɒnstənt] [ˈdredʒɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [,aɪ ˈti:][frɒm; frəm] [ˈfɪlɪŋ] [wɪð] [ˈdezət] [sændz] ,
which needs constant dredging to keep it from filling with desert sands ,
哪个 需求 持续的 疏浚 到 保持 它 从 填充 和 沙漠 沙子 ,
需要不断疏浚以防止被沙漠沙子填满。

[æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈnɒmɪn(ə)][kɒst][ɒv; əv] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈmɒd(ə)n] [lɒks] [æt; ət][,nɪkəˈræɡjuə] ,
as against the nominal cost of operating modern locks at Nicaragua ,
作为 反对 这 名义上的 成本 的 操作 现代的 锁 在 尼加拉瓜 ,
与在尼加拉瓜运营现代化船闸的名义成本相比，

[pru:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈlɒkɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][seɪnt] [ˈmɛrɪz] [kəˈnæl] ,
proof of which we have in the cost of lockage at the Saint Mary's Canal ,
证明 的 哪个 我们 有 在 这 成本 的 船闸 在 这 圣 玛丽的 运河 ,
圣玛丽运河的船闸费用就证明了这一点。

[wɪtʃ] [naʊ] [ˈpɑ:sɪz] [θru:] [ɪts] [lɒks] [ˈniəli] [θri:] [taɪmz][ðə; ði] [ˈtʌnɪdʒ] [ðæt] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði]
which now passes through its locks nearly three times the tonnage that uses the
哪个 现在 通过 通过 它是 锁 几乎 三 时代 这 吨位 那 用途 这
[ˈsu:ɪz] [kəˈnæl] .
Suez Canal .
苏伊士运河 运河 .

现在通过其船闸的船舶吨位几乎是苏伊士运河的三倍。

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] [,æprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)][kənˈtrəʊl][æt; ət][,nɪkəˈræɡjuə] .
Neither is there apprehension of difficulty in water control at Nicaragua .
两者都不 是 那里 忧虑 的 困难 在 水 控制 在 尼加拉瓜 .
尼加拉瓜的水资源控制方面也不存在任何困难。

[ˈneɪtə(r)][hæz; həz][prəˈvaɪdɪd] [əˈɡenst] [ðɪs] [æz; əz][ˈeni] [kəˈnæl][,endʒɪˈniə(r)] [hu:] [hæz; həz] [ɪɡˈzæmɪnd]
Nature has provided against this as any canal engineer who has examined
自然 有 假如 反对 这 作为 任何 运河 工程师 WHO 有 检查
[ðə; ði] [ru:t] [kæn; kən] [pru:v] .
the route can prove .
这 路线 能 证明 .

大自然已经对此做出了应对，任何考察过运河路线的工程师都可以证明这一点。

[æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] [ˈwɔ:tə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈæbsəlu:t] [kənˈtrəʊl][ɪz][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ]
An abundance of fresh water under absolute control is the striking advantage
一个 丰富 的 新鲜的 水 在下面 绝对 控制 是 这 引人注目 优势
[dɪˈveləpt] [æt; ət][,nɪkəˈræɡjuə] ,
developed at Nicaragua ,
发达 在 尼加拉瓜 ,
尼加拉瓜拥有丰富的淡水资源，并能对其进行绝对控制，这是该国显著的优势。

[æz; əz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsu:ɪz] [kəˈnæl] [bɪlt] [θru:] [æn; ən] [ˌɪrɪˈkleɪməbəl] [sænd] [ˈdezət] ,
as against the Suez Canal built through an irreclaimable sand desert ,
作为 反对 这 苏伊士运河 运河 建造 通过 一个 不可挽回的 沙 沙漠 ,
与穿过不可开垦的沙质沙漠而修建的苏伊士运河相比，

[ˈkɒnstəntli] [ɪnˈkrəʊtɪŋ] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:][ænd; ænd] [nəˈsesɪteɪtɪŋ] [ˈkɒnstənt] [ˈdredʒɪŋ] .
constantly encroaching upon it and necessitating constant dredging .
不断地 侵入 之上 它 和 需要 持续的 疏浚 .
不断侵蚀河道，需要不断疏浚。

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [stɑ:f] [ɪk'spend] ['əʊnli][eit] -
But I may remark that the Suez canal with an expensive staff expends only 8 -
但 我 可能 评论 那 这 苏伊士运河 运河 和 一个 昂贵的 职员 支出 仅有的 8 -
[wʌn] / [tu:'tu:][pə(r)][sent] .
1 / 2 per cent .
1 / 2 每 中心 .

但我可以指出，苏伊士运河虽然拥有昂贵的员工队伍，但支出却只有 8.5%。

[ɒv; əv][grəʊs] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænɪdʒmənt] [waɪ] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt]
of gross receipts for management while the cheapest and most efficient
的 总的 收据 为了 管理 尽管 这 最便宜 和 最多 高效的
[ˈreɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtrɪd] [steɪts] [ˈju:ɪzɪz; ˈju:sɪz] - [pə(r)][sent] .
railway in the United States uses 47 per cent .
铁路 在 这 团结的 各州 用途 - 每 中心 .

管理总收入占总收入的 47%，而美国最便宜、最高效的铁路也只使用了 47%。

[ɒv; əv][grəʊs] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['reɪlweɪ]
of gross receipts for operating expenses , and many of our railways
的 总的 收据 为了 操作 开支 , 和 许多 的 我们的 铁路
[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [pə(r)][sent] .
between 50 and 60 per cent .
之间 - 和 - 每 中心 .

运营费用占总收入的 50% 到 60%，我们许多铁路的运营费用占总收入的 50% 到 60%。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nɪz] [waɪ] [ə; eɪ][kə'næl][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] ['kæəri] [tʃi:pə] [ðæn; ðən]
This is one of several reasons why a canal can afford to carry cheaper than
这 是 一 的 一些 原因 为什么 一个 运河 能 买得起 到 携带 更便宜 比
[ˈeni] [ˈreɪlweɪ] ;
any railway ;
任何 铁路 ;

这是运河运输成本比铁路运输成本更低的原因之一；

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['præktɪkli] [nəʊ][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] , [ænd; ənd][nəʊ] [dɪ,pri:'ji'eɪʃn] [tu:; tə] [kən'tend]
it has practically no wear and tear , and no depreciation to contend
它 有 几乎 不 穿 和 撕 , 和 不 折旧 到 抗衡
[wɪð] .
with .
和 .

它几乎没有磨损，也不用担心贬值问题。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['keəfəli] [ðə; ði][ˈænɪməs][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][aɪ][faɪnd]['əʊnli] [tu:] [meɪn] [pɔɪnts] [tu:; tə]
Examining carefully the animus of the paper I find only two main points to
检查 小心 这 灵魂 的 这 纸 我 寻找 仅有的 二 主要的 积分 到
[kɒntest] .
contest .
竞赛 .

仔细审视这篇文章的意图，我发现只有两点主要值得反驳。

[fɜ:st] : [ðə; ði][,nɪkə'ræɡjuə][kə'næl] [wɪl] [daɪ'vɜ:t] ['kɒmɜ:s] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd]
First : The Nicaragua Canal will divert commerce from San Francisco and
第一的 : 这 尼加拉瓜 运河 将要 转移 商业 从 圣 弗朗西斯科 和
[ˈʌðə(r)][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [pɔ:ts] .
other Pacific Coast Ports .
其他 太平洋 海岸 港口 .

首先：尼加拉瓜运河将使商业活动从旧金山和其他太平洋沿岸港口转移。

[ˈsekənd] :
Second :
第二 :

第二：

[aɪˈtiː][ɪz] " [aʊtˈreɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)] " [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [jæl; jəl] [kriˈeɪt] [ə; eɪ]
It is " outrageous and inexcusable " that the Government shall create a
它 是 " 令人愤慨 和 不可原谅 " 那 这 政府 将 创造 一个
[kəmˈpiːtɪŋ] [ruːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈɪndʒə(r)] [ˈrel,weɪ] [ˈəʊvəlænd] [wɪtʃ]
competing route which will injure railways overland which
竞争 路线 哪个 将要 损伤 铁路 陆路 哪个

政府竟然要开辟一条与陆路铁路竞争的路线，这“令人愤慨，不可原谅”，因为这会损害陆路铁路的利益。

[ˌpiːˈdʒiː][fɔːr]]
[**pg** **4**]
[页 4]

[第4页]

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈeɪdɪd][ɪn] [kənˈstrʌkʃn] .
it has already aided in construction .
它 有 已经 协助 在 建造 .

它已经对建设起到了帮助作用。

[ˈhævɪŋ] [ˈriːzənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fəˈleɪʃəs] [ˈstændpɔɪnt][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt]
Having reasoned from a fallacious standpoint the conclusions are without
拥有 有理智的 从 一个 谬误的 立场 这 结论 是 没有
[faʊnˈdeɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ɪnˈtaɪəli] [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˈpʌblɪk]
foundation and the last one entirely regardless of the national and public
基础 和 这 最后的 一 完全 不管 的 这 国家的 和 民众
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

由于推理立场错误，结论毫无根据，最后一个结论更是完全无视国家和公共利益。

[ðæt][ðə; ði][ˌnɪkəˈræɡjuə][kəˈnæl] [wɪl] [daɪˈvɜːt][ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈkɒmɜːs] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
That the Nicaragua Canal will divert maritime commerce from San Francisco
那 这 尼加拉瓜 运河 将要 转移 海上 商业 从 圣 弗朗西斯科
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [pɔːts] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæləsi] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] [ðæt] ,
and other Pacific Coast Ports is a fallacy based upon the proposition that ,
和 其他 太平洋 海岸 港口 是 一个 谬论 基于 之上 这 主张 那 ,
认为尼加拉瓜运河将使海上贸易偏离旧金山和其他太平洋沿岸港口的观点是错误的，其依据是：

[wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd][kəˈnæl][təʊl][ɪn][ðəə(r)]
with the advantage of five thousand miles navigation and canal toll in their
和 这 优势 的 五 千 英里 导航 和 运河 收费 在 他们的
[ˈfeɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [pɔːts] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðəə(r)]
favor the merchants of Pacific Coast Ports will be unable to compete with their
偏爱 这 商人 的 太平洋 海岸 港口 将要 是 无法 到 竞争 和 他们的
[ətˈlæntɪk] [kəʊst] [ænd; ənd][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈraɪvlz] .
Atlantic Coast and European rivals .
大西洋 海岸 和 欧洲的 竞争对手 .

凭借五千英里的航道和运河通行费的优势，太平洋沿岸港口的商人将无法与大西洋沿岸和欧洲的竞争对手竞争。

[sʌtʃ] [ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] [ɪmˈplaɪz][æn; ən][ɪnˈkɒmpɪtəns,-tənsɪ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][nɒt] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə][ədˈmɪt] .
Such proposition implies an incompetency which I am not disposed to admit .
这样的 主张 暗示 一个 无能 哪个 我 是 不是 处置 到 承认 .
这种说法暗示着我的无能，我并不打算承认这一点。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfæləsi] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] .
It is a fallacy for another reason connected with navigation .
它 是 一个 谬论 为了 其他 原因 连接 和 导航 .

这是另一个与导航相关的谬误。

[ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] [frɒm; frəm] [hɒŋ] [kɒŋ] [tu:; tə] ['westən] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv][,nɪkə'ræɡjuə][kə'næl] ,
A steamship from Hong Kong to Western terminus of Nicaragua Canal ,
一个 轮船 从 洪 孔 到 西 终点站 的 尼加拉瓜 运河 ;
[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜ:sə] ,
and vice versa ,
和 副 反之亦然 ;

一艘从香港到尼加拉瓜运河西端，反之亦然的轮船

['əʊnli][ɪn'kri:sɪz; ɪŋkri:sɪz][hɜ:(r); hə(r)] ['dɪstəns] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['twenti] [maɪlz] :
only increases her distance by calling at San Francisco twenty miles :
仅有的 增加 她 距离 经过 呼叫 在 圣 弗朗西斯科 二十 英里 :
[frɒm; frəm][,jəʊkəʊ'hɑ:mə] ['naɪnti] - [wʌn][maɪlz] .
from Yokohama ninety - one miles .
从 横滨 九十 - 一 英里 .

仅仅因为在旧金山停留了 20 英里，就增加了她的距离：从横滨到旧金山是 91 英里。

[ðə; ði] [sti:m] [ru:t] [frɒm; frəm][,jəʊkəʊ'hɑ:mə][tu:; tə] ['bri:təʊ] (['westən] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv][kə'næl]) ['vaɪə]
The steam route from Yokohama to Brito (Western terminus of Canal) via
这 蒸汽 路线 从 横滨 到 布里托 (西 终点站 的 运河) 通过
[,hɒnə'lu:lʊ:] (['præktɪkli] [ɒn] [rʌmb] [laɪn]) [ɪz] - [maɪlz][lɒŋɡə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɒŋ] [kɒŋ] -
Honolulu (practically on rhumb line) is 374 miles longer and from Hong Kong 367
檀香山 (几乎 在 朗姆酒 线) 是 - 英里 更长 和 从 洪 孔 -
[maɪlz][lɒŋɡə(r)] .
miles longer .
英里 更长 .

从横滨经檀香山到布里托（运河西端）的蒸汽航线（实际上是沿等角航线）长 374 英里，从香港出发长 367 英里。

[ði:z] [tu:] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔ:ts] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [seɪm] [fækt][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l]['ʌðə(r)]
These two most important ports illustrate the same fact as applicable to all other
这些 二 最多 重要的 端口 阐明 这 相同的事实 作为 适用的 到 全部 其他
[,eɪzɪ'ætɪk; ,eɪfɪ'ætɪk] [pɔ:ts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'træk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ,
Asiatic Ports within the distance attraction of the Canal ,
亚洲 港口 之内 这 距离 景点 的 这 运河 ;

这两个最重要的港口说明了同样的道理，这一道理也适用于运河沿线所有其他亚洲港口。

[ðə; ði][dɪ'vɪzən(ə)][laɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ɪz][æt; ət]
the divisional line of which from the United States Atlantic Coast is at
这 部门 线 的 哪个 从 这 团结的 各州 大西洋 海岸 是 在
[,sɪŋə'pɔ:(r)] .
Singapore .
新加坡 .

从美国大西洋沿岸到新加坡的分界线。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['fju:əl] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['fæktə(r)][ɪn] ['sti:mʃɪp] [ɪk'spens] ,
The carriage of fuel being a serious factor in steamship expense ,
这 运输 的 燃料 存在 一个 严肃的 因素 在 轮船 费用 ;
燃料运输是轮船费用中的一个重要因素，

[ænd; ənd][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [ə; eɪ][hɑ:f] - [wei] [pɔ:t] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] [ɒv; əv]['əʊvə(r)]
and San Francisco being practically a half - way port on a run of over
和 圣 弗朗西斯科 存在 几乎 一个 一半 - 方式 港口 在 一个 跑步 的 超过
[ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][,aɪ 'ti:][məst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɔ:t] [ɒv; əv][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][kəʊl][ænd; ənd] [freɪt]
ten thousand miles it must become a port of call for coal and freight
十 千 英里 它 必须 变得 一个 港口 的 称呼 为了 煤炭 和 货运
,
:
,

旧金山实际上是这条超过一万英里航线的中途港，因此它必然会成为煤炭和货物的停靠港。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['sti:mʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk][,eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk] [treɪd] ,
for all steamships in the Atlantic Asiatic trade ,
为了 全部 蒸汽船 在 这 大西洋 亚洲 贸易 ,

适用于所有在大西洋和亚洲之间进行贸易的蒸汽船

[ən'les] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['lɪmɪtɪd] ['bɪznəs] ['ɒfəz] [æt; ət][hə'waɪi][æz; əz] [wɪl] [ɪn'dju:s][ðəm; ðəm][tu:; tə]
unless such special limited business offers at Hawaii as will induce them to
除非 这样的 特别的 有限的 商业 优惠 在 夏威夷 作为 将要 诱导 他们 到
[nævɪgeɪt] ['ni:əli] [fɔ:(r)][hʌndrəd] [maɪlz] [ə'dɪʃən(ə)l] .
navigate nearly four hundred miles additional .
导航 几乎 四 百 英里 额外的 .

除非夏威夷有特殊的限时商业优惠，足以吸引他们多航行近四百英里。

[ʌndə(r)] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ði:z] ['sti:mʃɪp] [wɪl] ['ɒf(ə)n][hænd(ə)l][,kælə'fɔ:nɪə] [freɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
Under these conditions these steamships will often handle California freight to be
在下面 这些 状况 这些 蒸汽船 将要 经常 处理 加利福尼亚州 货运 到 是
[dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ə; eɪ]'sekənd] [freɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ət'læntɪk][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
discharged and replaced with a second freight for the Atlantic or for
出院 和 替换 和 一个 第二 货运 为了 这 大西洋 或者 为了
[,eɪʒi'ætɪk; ,eɪʃi'ætɪk] [pɔ:ts] [waɪl] ['kəʊlɪŋ] .
Asiatic Ports while coaling .
亚洲 港口 尽管 煤炭 .

在这种情况下，这些轮船经常会装载加利福尼亚的货物，卸下后换上运往大西洋或亚洲港口的第二批货物，同时补充煤炭。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['tʌnɪdʒ] ['ju:zɪŋ][pə'sɪfɪk][kəʊst] [pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [wɪl] ['tʃi:pən] [freɪt]
The increased tonnage using Pacific Coast Ports for this reason will cheapen freights
这 增加 吨位 使用 太平洋 海岸 港口 为了 这 原因 将要 廉价 货运
[ænd; ənd][,eɪ di: 'di:] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ɪts] [pɔ:ts] .
and add greatly to the business of its Ports .
和 添加 非常 到 这 商业 的 它是 港口 .

因此，太平洋沿岸港口的货运量增加，将降低运费，并极大地促进港口的业务发展。

[aɪ'ti:] ['kænəʊt] [bi:; bi] [kleɪmd] [ðæt] [s'ti:məz] [wɪl] [prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [ru:t] .
It cannot be claimed that steamers will prefer the longest route .
它 不能 是 声称 那 蒸汽船 将要 更喜欢 这 最长 路线 .

不能断言轮船会选择最长的航线。

[i:v(ə)n] [brɪ'twi:n] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['ʃʊərəp] , [weə(r)][ðə; ði] [jɔ:tɪst] ([ɔ:(r)] " [greɪt] ['sɜ:k(ə)l] " [ru:t]
Even between New York and Europe , where the shortest (or " great circle " route
甚至 之间 新的 约克 和 欧洲 , 在哪里 这 最短 (或者 " 伟大的 圆圈 " 路线
) [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn]
) infringes upon
) 侵权 之上

即使是在纽约和欧洲之间，最短路线（或“大圆”路线）也会侵犯

[[pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[keɪp] [reɪs] , [ðə; ði][trænzət'læntɪk] [s'ti:məz] [rʌn] [ðæt] ['deɪndʒərəs] , ['fɒɡi] [ænd; ənd] ['aɪsbɜ:g] [laɪn] ,
Cape Race , the transatlantic steamers run that dangerous , foggy and iceberg line ,
岬 种族 , 这 跨大西洋 蒸汽船 跑步 那 危险的 , 雾蒙蒙的 和 冰山 线 ,
横渡大西洋的轮船会经过雷斯角，那里是一条危险、多雾且冰山遍布的航线。

[ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [rʌmb] [laɪn] [ˈfɜːðə(r)] [saʊθ] , [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [les]
in preference to the longer rhumb line further south , to save a much less
在 偏爱 到 这 更长 朗姆酒 线 更远 南 , 到 节省 一个 很多 较少的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

为了节省更少的距离，宁愿选择更靠南的较长的等角航线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də][səʊ][bən][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] .
and they will certainly do so on the Pacific where the saving is much greater .
和 他们 将要 当然 做 所以 在 这 太平洋 在哪里 这 保存 是 很多 更大的 .

而且他们肯定会在太平洋地区这样做，因为那里的节省幅度更大。

[aɪ][beg] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsəbˈdʒɔɪn] [θɜːd] [ˈteɪb(ə)] [bʌv; əv] [ˈdɪstənsɪz] [bʌv; əv] [ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði]
I beg attention to the subjoined third table of distances of proving the
我 求 注意力 到 这 并列 第三 桌子 的 距离 的 证明 这
[əˈsɜːʃnz] [əˈbʌv] [meɪd] .
assertions above made .
断言 多于 制成 .

请注意下面列出的第三张距离表，该表证明了上述论断。

[ðæt] [ðə; ði][kəˈnæl] [wɪl] [daɪˈvɜːt][sʌm; səm][ˈəʊvəlænd][ˈtræfɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrel,weɪ] [ɪz][æn; ən]
That the canal will divert some overland traffic from the railways is an
那 这 运河 将要 转移 一些 陆路 交通 从 这 铁路 是 一个
[ˌɪndrɪˈspjuːtəb(ə)] [fækt] .
indisputable fact .
无可争议的 事实 .

运河将分流部分陆路交通，使其不再依赖铁路，这是不争的事实。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [əˈdʒʌstmənt] [bʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
There must be a new adjustment of conditions .
那里 必须 是 一个 新的 调整 的 状况 .

必须对条件进行新的调整。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [əˈraɪz] [wɪð] [ðɪs] [əˈdʒʌstmənt] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [brɪˈkʌm]
But there will arise with this adjustment a full compensation which will soon become
但 那里 将要 出现 和 这 调整 一个 满的 赔偿 哪个 将要 很快 变得
[ˈvɑːstli][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæən; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] [hɔːl] [ˈəʊvəlænd][bʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [bʌv; əv] [freɪt] [wɪtʃ]
vastly more important than the long haul overland of a class of freights which
非常 更多的 重要的 比 这 长的 运输 陆路 的 一个 班级 的 货运 哪个

[ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈkærid] [ˈəʊvəlænd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] - ,
are only carried overland to avoid the 15 ,
是 仅有的 携带 陆路 到 避免 这 - ,

但随着这一调整，将会出现全面的补偿，这很快就会变得比长途陆路货运（这类货运之所以走陆路只是为了避开15,000英里的路段）重要得多。

- [maɪlz] [keɪp] [hɔːn] [ruːt] .
000 miles Cape Horn route .
- 英里 岬 喇叭 路线 .

000 英里合恩角航线。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] ,
In the increased ,
在 这 增加 ,

在增加的情况下，

[ˈvɑːstli][mɔː(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)l][ˌɔːt] [hɔːl][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][pəˈsɪfɪk][kəʊst][taɪd][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd]
vastly more profitable short haul to and from Pacific Coast tide water and
非常 更多的 有利可图 短的 运输 到 和 从 太平洋 海岸 潮 水 和
[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈpæsɪndʒə(r)][ˈtræv(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈræpɪd] [drɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the increased passenger travel consequent upon the rapid development of the
在 这 增加 乘客 旅行 后果 之上 这 迅速的 发展 的 这
[pəˈsɪfɪk][kəʊst][ˈaʊə(r)][ˈəʊvəlænd] [ˈrel,we] [wɪl][faɪnd][fʊl][ˌkɒmpenˈseɪ(ə)n] — [ðə; ði][kəˈnæl][wɪl][biː; bi]
Pacific Coast our overland railways will find full compensation — the Canal will be
太平洋 海岸 我们的 陆路 铁路 将要 寻找 满的 赔偿 — 这 运河 将要 是
[ɒv; əv][greɪt] [ˈbenɪfɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
of great benefit to them :
的 伟大的 益处 到 他们 :

往返太平洋沿岸潮汐水域的短途运输利润要高得多，而且随着太平洋沿岸的快速发展，客运量也会增加，我们的陆路铁路将得到充分的补偿——运河将给它们带来巨大的好处。

[wen] [ðə; ði] [ɔːt] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈwɔːtə(r)] [wei] [ɪz][əˈveɪləb(ə)l] ,
When the short and cheap water way is available ,
什么时候 这 短的 和 便宜的 水 方式 是 可用的 ,
当有便捷且廉价的水路可行时，

[jʊərəˈpiːən] [ˈʃɪpɪŋ] [tuː; tə][pəˈsɪfɪk][pɔːts] [wɪl][biː; bi] [ˈlɑːdʒli] [stiːm] [freɪt] [ˈtʌnɪdʒ] .
European shipping to Pacific Ports will be largely steam freight tonnage .
欧洲的 船运 到 太平洋 港口 将要 是 很大程度上 蒸汽 货运 吨位 .
欧洲运往太平洋港口的船只将主要以蒸汽船货运吨位为主。

[ðiːz] [sˈtiːməz] [wɪl][ləʊd][həʊldz] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːɡəʊ][ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [deks] [wɪð] [ˈɪmæɡrənt]
These steamers will load holds with English cargo and between decks with immigrants
这些 蒸汽船 将要 加载 持有 和 英语 货物 和 之间 甲板 和 移民
,
,
,
这些轮船的货舱里将装满英国货物，甲板之间则装载着移民。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][kəʊst] [wɪl] [ˈræpɪdli][ˈset(ə)l][ʌp] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv]
and the Pacific Coast will rapidly settle up with these to the exclusion of
和 这 太平洋 海岸 将要 快速 定居 向上 和 这些 到 这 排除 的
[tʃaɪˈniːz] .
Chinese :
中国人 :

太平洋沿岸地区将迅速被这些国家瓜分，而中国人将被排除在外。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [drɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][kəʊst] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][biː; bi]
To such desirable emigration the Pacific Coast will for the first time be
到 这样的 理想 移民 这 太平洋 海岸 将要 为了 这 第一的 时间 是
[əkˈsesəb(ə)l][æt; ət] [ˈriːznəbl] [reɪts] .
accessible at reasonable rates .
可访问 在 合理的 利率 :

对于这些理想的移民群体来说，太平洋沿岸将首次以合理的价格成为可能。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][fjuː] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [staːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [baɪ]
At present the few that have the means to start for the Coast by
在 展示 这 很少 那 有 这 方法 到 开始 为了 这 海岸 经过
[ˈəʊvəlænd] [ˈrel,we] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [west] ,
overland railways are induced to settle in the middle West ,
陆路 铁路 是 诱导 到 定居 在 这 中间 西方 ,

目前，少数有能力通过陆路铁路前往沿海地区的人都被吸引到中西部地区定居。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [pəˈsɪfɪk][kəʊst] [ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ˈveri] [ˈsləʊli] .
and consequently Pacific Coast population increases very slowly .
和 最后 太平洋 海岸 人口 增加 非常 缓慢地 .

因此，太平洋沿岸人口增长非常缓慢。

[ðə; ði] [seɪm] [freɪt] ['sti:mʃɪp] [wɪl] [ðen] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][ət'ləntɪk] [pɔ:ts] , [wɪð] [pə'sɪfɪk] [kəʊst]
The same freight steamships will then return to Atlantic Ports , with Pacific Coast
这 相同的 货运 蒸汽船 将要 然后 返回 到 大西洋 港口 , 和 太平洋 海岸
['prɒdʌkts] :
products :
产品 :

这些货轮随后将满载太平洋沿岸的货物返回大西洋港口：

[keɪp] [hɔ:n] [wɪl] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['meməri] .
Cape Horn will become a memory .
岬 喇叭 将要 变得 一个 记忆 .

合恩角将成为一段回忆。

[ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['kʌvəd] ['ɪntu:] [ɪts] ['trezəri] [ə'prɒksɪmətli] \$113 , - ,
The United States Government has covered into its Treasury approximately \$113 , 000 ,
这 团结的 各州 政府 有 涵盖 进入 它是 财政部 大约 \$113 , - ,

美国政府已向国库存入约 113,000 美元。

- . - [wɪtʃ] [,aɪ'ti:] [ləʊn] [ðə; ði]['əʊvələnd] ['rel,we] ; [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [lənd][gra:nts] [ðeɪ] [ki:p] .
000 . 00 which it loaned the overland railways ; the enormous land grants they keep .
- . - 哪个 它 借出的 这 陆路 铁路 ; 这 巨大的 土地 拨款 他们 保持 .

它向陆路铁路公司贷款 000.00；他们保留的大量土地赠予。

[wɒt] " [ɪn'dʒʌstɪs][ɔ:(r)][əʊtreɪdʒ] " [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ə'gen] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [tu;; tə] [bɪld] [ə'hʌðə(r)]
What " injustice or outrage " is there in again using this money to build another
什么 " 不公正 或者 暴行 " 是 那里 在 再次 使用 这 钱 到 建造 其他
[,træns'pɔ:'teɪ(ə)n] [ru:t] ,
transportation route ,
运输 路线 ,

再次利用这笔钱修建另一条交通路线，这其中有什么“不公正或令人愤慨”之处呢？

[næʃ(ə)nəl][ɪn]['kærəktə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ?
national in character , for the benefit of all the Republic ?
国家的 在 特点 , 为了 这 益处 的 全部 这 共和国 ?

具有国家性质，为了共和国全体人民的利益？

[,pi: 'dʒi:][sɪks]]
[**pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)] :
This is not even taxation of our people :
这 是 不是 甚至 税收 的 我们的 人们 :

这甚至都算不上是对我们人民的征税：

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wʌns][tæks][tu;; tə] [bɪld] [ðə; ði]['əʊvələnd] ['rel,we] .
they have been once taxed to build the overland railways .
他们 有 到过 一次 已征税 到 建造 这 陆路 铁路 .

他们曾被征税用于修建陆路铁路。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][æŋ; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)][wʌn] , - ['bærəlz] [prə'vɪz(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɪpt]
I have in mind an instance where 1 , 500 barrels provisions were shipped
我 有 在 头脑 一个 实例 在哪里 1 , - 桶 条款 是 已发货
[frɒm; frəm] [su:] ['sɪti] ,
from Sioux City ,
从 苏族 城市 ,

我想到一个例子，当时有 1500 桶粮食从苏城运出。

['aɪəwə] , [tu;; tə] ['dʒɜ:zi] ['sɪti] , ['laɪtə] [tu;; tə][ðə; ði][kælə'fɔ:nɪə] [baʊnd] [ʃɪp] [ɪn] [i:st] ['rɪvə(r)] ,
Iowa , to Jersey City , lightered to the California bound ship in East River ,
爱荷华州 , 到 球衣 城市 , 打火机 到 这 加利福尼亚州 边界 船 在 东方 河 ,

从爱荷华州到泽西城，再用驳船在东河上转运到开往加利福尼亚的船上。

[nju:] [jɔ:k] ； ['kærid] - ， - [maɪlz] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔ:n] ， ['peɪn] [reɪl] [freɪt] ['i:stwəd] ，
New York ； **carried 15 , 000 miles around Cape Horn** ， **paying rail freight Eastward** ，
新的 约克 ； 携带 - ， - 英里 大约 岬 喇叭 ， 付费 轨 货运 向东 ，
纽约；绕行合恩角15000英里， 向东支付铁路运费，

['laɪtərɪdʒ] ， [keɪp] [hɔ:n] [freɪt] ， [ɪn'ʃʊərəns] ， [sɪks] [mʌnθs] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
lighterage ， **Cape Horn freight** ， **insurance** ， **six months interest** **and** **San Francisco**
驳船 ， 岬 喇叭 货运 ， 保险 ， 六 几个月 兴趣 和 圣 弗朗西斯科
['wɔ:frɪdʒ] ；
wharfage ；
码头费 ；

驳船费、合恩角运费、保险费、六个月利息和旧金山码头费；

[ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['tʃɑ:dʒɪz] ['seɪvɪŋ] [wʌn] [θɜ:d] [ʊn][ðə; ði][reɪl] [freɪt] ['westwəd] [frɒm; frəm] [su:] ['sɪti]
after all these charges saving one third on the rail freight westward from Sioux City
后 全部 这些 收费 保存 一 第三 在 这 轨 货运 向西 从 苏族 城市
[tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
to the Pacific .
到 这 太平洋 .

扣除所有这些费用后，从苏城到太平洋沿岸的铁路货运成本节省了三分之一。

[freɪt] [reɪts] ['i:stwəd] [ʊn][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ['perɪəb(ə)l] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][hʌə(r)] .
Freight rates eastward on Pacific Coast perishable products are even higher .
货运 利率 向东 在 太平洋 海岸 易腐烂的 产品 是 甚至 更高 .

太平洋沿岸易腐产品的东向运费更高。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] ， [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['əʊnərəs] ['westwəd] [freɪt] ['tʃɑ:dʒɪz] [baɪ][reɪl] ，
You are aware that , to save the onerous westward freight charges by rail ，
你 是 意识到的 那 ， 到 节省 这 繁重 向西 货运 收费 经过 轨 ，
您应该知道，为了节省高昂的铁路西向货运费用，

[kælə'fɔ:nɪə] ['mɜ:rtənt] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [ʃɪpt] ['hevi] [gʊdz] [baɪ] [sti:m] [frɒm; frəm][lʌʊə(r)]
California merchants have repeatedly shipped heavy goods by steam from our
加利福尼亚州 商人 有 反复 已发货 重的 商品 经过 蒸汽 从 我们的
[ət'læntɪk] [pɔ:ts] [tu:; tə] ['æntwɜ:p] ；
Atlantic Ports to Antwerp ；
大西洋 港口 到 安特卫普 ；

加州商人曾多次利用蒸汽船从大西洋沿岸港口向安特卫普运送重型货物：

[ðens] [ri:'ɪp] ['vaɪə] [keɪp] [hɔ:n] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ， ['peɪn] ['tʃɑ:dʒɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [nemd] ，
thence reshipped via Cape Horn to San Francisco , paying charges before named ，
因此 重新发货 通过 岬 喇叭 到 圣 弗朗西斯科 ， 付费 收费 前 命名 ，
然后经合恩角转运至旧金山，并支付上述费用。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [naʊ] ['du:ɪŋ] [səʊ] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌstəmz] [ˌregju'leɪ(ə)nɪz] [fə'bɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and would be now doing so save for Customs regulations forbidding it .
和 会 是 现在 正在做 所以 节省 为了 海关 法规 禁止 它 .

如果不是海关规定禁止，他现在就会这么做了。

[ˌaɪˈtiː] [ˈkænɒt] [biː, bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [freɪt] [kæn; kən][biː, bi] [ˈkæɪd] [baɪ][reɪl] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt]
It cannot be expected that freight can be carried by rail across the continent
它 不能 是 预期的 那 货运 能 是 携带 经过 轨 穿过 这 大陆
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈəʊvə(r)] [tuː] [ˈmaʊntən] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [kəmˈpiːt] [ɪn][kɒst]
more than three thousand miles over two mountain chains and compete in cost
更多的 比 三 千 英里 超过 二 山 链条 和 竞争 在 成本
[wɪð] [ˈwɔːtə(r)][ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈʌndə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz] [məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)][tuː; tə][reɪl][ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n]
with water transportation which under conditions most favorable to rail transportation
和 水 运输 哪个 在下面 状况 最多 有利 到 轨 运输

[kɒsts][ˈəʊnli][wʌn] - [fɪfθ] ,
costs only one - fifth ,
成本 仅有的 一 - 第五 ,

不能指望货物能够通过铁路跨越大陆三千多英里，翻越两座山脉，并在成本上与水运竞争，因为在最有利于铁路运输的条件下，水运成本也只有铁路运输的五分之一。

[waɪl] , [wɪð] [ˈhevi] [gˈreɪdz] , [ðə; ði][ˈreɪʃiəʊ][ɪz][wʌn][baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [ˌfɪftiːn] [baɪ][reɪl] .
while , with heavy grades , the ratio is one by water to fifteen by rail .
尽管 , 和 重的 成绩 , 这 比率 是 一 经过 水 到 十五 经过 轨 .

而对于坡度较大的路段，水路运输与铁路运输的比例为 1:15。

[ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [tuː; tə][kənˈtrəʊl] [sʌtʃ] [freɪt] ,
In the effort to control such freight ,
在 这 努力 到 控制 这样的 货运 ,

为了控制此类货运，

[ðə; ði][ˈəʊvələnd] [ˈrel,weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [tuː; tə]
the overland railways are preventing the development of the Pacific Coast to
这 陆路 铁路 是 预防 这 发展 的 这 太平洋 海岸 到
[ðəə(r)] [əʊn] [ˈdetrɪmənt] [ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈkʌntri] .
their own detriment and against the interests of our great country .
他们的 自己的 损害 和 反对 这 兴趣 的 我们的 伟大的 国家 .

陆路铁路阻碍了太平洋沿岸的发展，这不仅损害了铁路自身的利益，也损害了我们伟大国家的利益。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðɪːz] [ˈreɪlweɪ] [ˈmænɪdʒə] [wɪl] [rɪˈɡɑːd] [ðəə(r)] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
The day will come when these railway managers will regard their opposition to the
这 天 将要 来 什么时候 这些 铁路 经理 将要 看待 他们的 反对 到 这
[kəˈnæl][æz; əz][ˈerə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ʌnˈfəʊndɪd] [ˌæprɪˈhenʃn] .
Canal as error born of unfounded apprehension .
运河 作为 错误 出生 的 毫无根据 忧虑 .

总有一天，这些铁路管理者会意识到，他们当初反对运河是出于毫无根据的担忧而犯下的错误。

[ɪːv(ə)n] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈəʊvələnd] [ˈreɪlweɪ] [ˈsɪstəmz] [ɪz][ˈkwaɪətli] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði]
Even now one of the main overland railway systems is quietly friendly to the
甚至 现在 一 的 这 主要的 陆路 铁路 系统 是 悄悄 友好的 到 这
[kəˈnæl] .
Canal .
运河 .

即使在今天，一条主要的陆路铁路系统也对运河保持着默默的友好态度。

[ˈwɔːtə(r)][ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n][hæz; həz][ɪts] [ˌɪmɪˈteɪnɪz] , [ˈmeɪnli] [ˈtʃiːpnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv]
Water transportation has its limitations , mainly cheapness at the expense of
水 运输 有 它是 限制 , 主要 廉价 在 这 费用 的
[taɪm] .
time .
时间 .

水路运输有其局限性，主要缺点是成本低但耗时较长。

[ˈreɪlweɪ] [ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ɪts] [ˌɪmɪˈteɪnɪz] , [ˈmeɪnli] [spiːd] [æt; ət] [ɪnˈkriːst] [kɒst] .
Railway transportation also has its limitations , mainly speed at increased cost .
铁路 运输 还 有 它是 限制 , 主要 速度 在 增加 成本 .

铁路运输也有其局限性，主要是速度快但成本高。

[wʌn][ɪz][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [nɒt] ['prɒpəli] [ɪts][kəm'petɪtə(r)] ,
One is the complement of the other — not properly its competitor ,
— 是 这 补充 的 这 其他 — 不是 适当地 它是 竞争者 ,
两者互为补充, 而非严格意义上的竞争对手。

[ænd; ənd][baɪ] ['kæərɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['bʌlki] [freɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:kwəntli] [ʌn'prɒfɪtəbl]
and by carriage of cheap and bulky freight which is frequently unprofitable
和 经过 运输 的 便宜的 和 笨重 货运 哪个 是 频繁地 无利可图
[tu:; tə] ['rel,we] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔ:ɪ] ,
to railways on a long haul ,
到 铁路 在 一个 长的 运输 ,
并通过运输廉价且体积庞大的货物, 这些货物长途运输对铁路来说往往无利可图。

[ˈwɔ:tə(r)][ˌtrænsˈpɔ:ˈteɪ(ə)n][kæn; kən][ænd; ənd][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə][eɪd] ['rel,we] .
water transportation can and is being used to aid railways .
水 运输 能 和 是 存在 用过的 到 援助 铁路 .
水路运输可以而且正在被用来辅助铁路运输。

[i:v(ə)n][ˈmɪstə(r)] . ['hʌntɪŋtən] ['fri:kwəntli] [ɪpt] [hɪz; ɪz]
Even Mr . Huntington frequently shipped his
甚至 先生 . 亨廷顿 频繁地 已发货 他的
就连亨廷顿先生也经常运送他的

[,pi: 'dʒi:][ˈsevən]]
[**pg** **7**]
[页 7]
[第7页]

[ˈreɪlweɪ] ['aɪən][əˈraʊnd] [keɪp] [hɔ:n] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [θru:] [ðə; ði][kəˈnæɪ]
railway iron around Cape Horn , as he would have done through the canal
铁路 铁 大约 岬 喇叭 , 作为 他 会 有 完毕 通过 这 运河
[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [bi:n] [əˈveɪləb(ə)l] .
had it been available .
有 它 到过 可用的 .
他本想绕过合恩角铺设铁路铁轨, 如果运河通行的话, 他也会这样做。

[waɪl] [kən'trəʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [frɒm; frəm][ˈəʊ(ə)n][tu:; tə][ˈəʊ(ə)n] ,
While controlling a railway system from ocean to ocean ,
尽管 控制 一个 铁路 系统 从 海洋 到 海洋 ,
在控制一个横跨海洋的铁路系统的同时,

[hi:; hi] [bɔ:t] [aʊt][ðə; ði] " ['mɔ:gən] ['sti:mʃɪp] ['kʌmpəni] " [brɪ'twi:n] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [nju:]
he bought out the " Morgan Steamship Company " between New York and New
他 买 出去 这 " 摩根 轮船 公司 " 之间 新的 约克 和 新的
[ˈɔ:rlənz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] - [θɜ:d] [ˈwɔ:tə(r)] [ru:t] ,
Orleans and with the advantage of this one - third water route ,
奥尔良 和 和 这 优势 的 这 一 - 第三 水 路线 ,
他收购了纽约和新奥尔良之间的“摩根轮船公司”, 并凭借这条占航线三分之一的水路优势,

[dɪk'teɪtɪd] [tɜ:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reɪlweɪ] [kəm'petɪtəz] .
dictated terms to his railway competitors .
口述 条款 到 他的 铁路 竞争对手 .
他向铁路竞争对手强加了条款。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv][ˈbetə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [tru:] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [tʃi:p] [ˈwɔ:tə(r)] ['kæərɪdʒ]
Could he have better expressed his true appreciation of cheap water carriage
可以 他 有 更好的 表达 他的 真的 欣赏 的 便宜的 水 运输
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - [ˌəʊʃi'ænɪk][kəˈnæɪ] ?
and of the inter - oceanic canal ?
和 的 这 间 - 海洋 运河 ?
他还能更好地表达他对廉价水运和跨洋运河的真挚赞赏吗?

[ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈletə(r)] [fəˈbɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪstənsɪz] , [ænd; ənd]
The limits of this letter forbid a full discussion of navigation distances , and
这 限制 的 这 信 禁止 一个 满的 讨论 的 导航 距离 , 和
[brˈsaɪdɪz] [ðɪs] ,
besides this ,
除了 这 ,

由于篇幅所限，本文无法对航海距离进行全面讨论，此外，

[ˈdɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈfʊli] [kənˈkluːsɪv] .
distances are not fully conclusive .
距离 是 不是 完全 确凿 .

距离并不能完全说明问题。

[kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ˈtræfɪk] , [ˈəʊʃ(ə)n] [ˈkʌrənts] , [əˈveɪləb(ə)l] [ˈkəʊlɪŋ] [ˈsteɪʃnz] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːn]
Considerations of traffic , ocean currents , available coaling stations , and return
考虑因素 的 交通 , 海洋 电流 , 可用的 煤炭 车站 , 和 返回
[ˈkɑːɡəʊz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .
cargoes must be taken into account .
货物 必须 是 已采取 进入 帐户 .

必须考虑交通状况、洋流、可用的煤炭补给站和返程货物等因素。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈbriːfli] [əˈluːd] [tuː; tə] [ˈprɒmɪnənt] [pɔɪnts] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈnævɪɡəb(ə)l] [ˈdɪstənsɪz]
But I shall briefly allude to prominent points in connection with navigable distances
但 我 将 简要地 暗示 到 著名的 积分 在 联系 和 可导航 距离
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈpruːvɪn; ˈprəʊvɪn][baɪ][juː] . [es] . [haɪdrəˈɡræfɪk] [ˈteɪblz] .
which are proven by U . S . Hydrographic Tables .
哪个 是 已证实 经过 U . S . 水文 表格 .

但我将简要提及一些与可航行距离有关的要点，这些要点已由美国水文表证明。

[kənˈsɪdərɪŋ] [njuː] [jɔːk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɑːtɪŋ] [pɔɪnt] ,
Considering New York as the starting point ,
考虑 新的 约克 作为 这 开始 观点 ,

以纽约为起点，

[ðə; ði][dɪˈvɪʒən(ə)][laɪn] [brɪˈtwiːn] [ˈsuːɪz] [ænd; ənd][ˌnɪkəˈræɡjuə][kəˈnæɪ] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk]
the divisional line between Suez and Nicaragua Canal influence in Asiatic
这 部门 线 之间 苏伊士运河 和 尼加拉瓜 运河 影响 在 亚洲
[ˈkɒmɜːs] [ɪz] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] ,
commerce is Singapore ,
商业 是 新加坡 ,

苏伊士运河和尼加拉瓜运河在亚洲商业中的影响力分界线是新加坡。

[wɪtʃ] [pɔːt] [ɪz][ˈəʊnli] - [maɪlz][ˈniːərə(r)] [njuː] [jɔːk] [ˈvaɪə] [ˈsuːɪz] [ðæn; ðən][ˌnɪkəˈræɡjuə] .
which port is only 29 miles nearer New York via Suez than Nicaragua .
哪个 港口 是 仅有的 - 英里 更近 新的 约克 通过 苏伊士运河 比 尼加拉瓜 .

哪个港口经苏伊士运河距离纽约比尼加拉瓜近 29 英里？

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ɔːl][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [pɔːts] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n]
Consequently all Asiatic Ports north of Singapore are within the attraction
最后 全部 亚洲 港口 北 的 新加坡 是 之内 这 景点
[ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈnæɪ][fɔː(r); fə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈkɒmɜːs] .
of the American Canal for United States commerce .
的 这 美国人 运河 为了 团结的 各州 商业 .

因此，新加坡以北的所有亚洲港口都受到美国运河的吸引，对美国商业具有重要意义。

[ðə; ði] [rɪˈmens] [treɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔːts] [ɪz][æən; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈfæktə(r)] .
The immense trade of these ports is an important factor .
这 巨大 贸易 的 这些 端口 是 一个 重要的 因素 .

这些港口巨大的贸易量是一个重要因素。

[ɪn] [pɒ'streɪliə] , [ɔ:l] [pɔ:ts] [i:st] [pɒv; əv][ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ˈmelbən] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈniərə(r)] [nju:]
In Australia , all ports East of and including Melbourne are much nearer New
在 澳大利亚 , 全部 端口 东方 的 和 包括 墨尔本 是 很多 更近 新的
[jɔ:k] [ðæn; ðən][ˈvaɪə] [ˈsu:ɪz] .
York than via Suez .
约克 比 通过 苏伊士运河 .

在澳大利亚，墨尔本以东的所有港口（包括墨尔本）都比经由苏伊士运河前往纽约要近得多。

[nju:] [ˈzi:lənd] ,
New Zealand ,
新的 新西兰 ,

新西兰 ,

[ðə; ði] [kəʊsts] [pɒv; əv] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [pɒn][bəuθ] [ˈəʊnɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [pə'sɪfɪk][ˈəʊ(ə)n]
the coasts of North and South America on both oceans and all Pacific Ocean
这 海岸 的 北 和 南 美国 在 两个都 海洋 和 全部 太平洋 海洋
[ˈaɪlənd] [gru:ps] [ðə; ði] [seɪm] .
Island groups the same .
岛 团体 这 相同的 .

北美洲和南美洲在两大洋沿岸以及太平洋所有岛屿群都相同。

[nəʊ][kleɪm] [tu:; tə][ɪm'pɔ:t(ə)nt][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsu:ɪz] [kə'næl][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ,
No claim to important diversion from the Suez Canal can be made ,
不 宣称 到 重要的 导流 从 这 苏伊士运河 运河 能 是 制成 ,
不能声称对苏伊士运河造成了重要的改道作用。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [pɔ:t] [sed] [prə'tekts] [aɪ 'ti:] .
as the distance from the United States to Port Said protects it .
作为 这 距离 从 这 团结的 各州 到 港口 说 保护 它 .
由于美国到塞得港的距离较远，因此起到了保护作用。

[nɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ][kleɪm] [tu:; tə][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈsu:ɪz] [kə'næl] [ˈni:dɪd] .
Nor is a claim to diversion from Suez Canal needed .
也不 是 一个 宣称 到 导流 从 苏伊士运河 运河 需要 .
也不需要声称从苏伊士运河引水。

[ðə; ði][,nɪkə'ræɡjuə][kə'næl][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [zəʊn][pɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] , [æz; əz] [[əʊn] [baɪ][ˈkeəf(ə)]
The Nicaragua Canal had within its zone of attraction , as shown by careful
这 尼加拉瓜 运河 有 之内 它是 区 的 景点 , 作为 所示 经过 小心
[ˈestɪmənts] [ɪn] - ,
estimates in 1890 ,
估算 在 - ,

根据1890年的仔细估算，尼加拉瓜运河在其引水区内拥有：

[eɪt] , - , - [tʌnz] [ˈænjuəli] .
8 , 159 , 150 tons annually .
8 , - , - 吨 每年 .
每年8,159,150吨。

[ðə; ði] [ˈrevənju:] [ə'teɪnəb(ə)l] [ðeə'frɒm] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [reɪt] [pɒv; əv][təʊl] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌn][ˈdɒlə(r)]
The revenue attainable therefrom will depend upon rate of toll , but at one dollar
这 收入 可实现的 由此 将要 依赖 之上 速度 的 收费 , 但 在 一 美元
[pə(r)][tʌn] ,
per ton ,
每 吨 ,

由此可获得的收入将取决于通行费税率，但如果按每吨一美元计算，

[wɪð] - [pə(r)][sent] .
with 10 per cent .
和 - 每 中心 .
占10%。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɒərətɪŋ] [ɪk'spensɪz] ([ɔ:(r)][wʌn] - [wʌn] / [tu:'tu:][pə(r)][sent])
for operating expenses (or 1 - 1 / 2 per cent .
为了 操作 开支 (或者 1 - 1 / 2 每 中心)
用于运营费用 (或 1.5%)。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['su:ɪz]) [aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ə; eɪ][seɪf] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd][i:v(ə)n][vɒn] \$150 ,
more than at Suez) it will leave a safe sinking fund even on \$150 ,
更多的 比 在 苏伊士运河) 它 将要 离开 一个 安全的 下沉 基金 甚至 在 \$150 ,
比苏伊士运河的损失还要多) 即使亏损150美元, 也能留下一个安全的偿债基金。

- , - . - [kɒst] , [ɔ:(r)] , [baɪ][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][vɒ; əv][taɪm] , [vɒn][ə; eɪ][g'reɪtə(r)] [ə'maʊnt] .
000 , 000 . 00 cost , or , by an extension of time , on a greater amount .
- , - . - 成本 , 或者 , 经过 一个 扩大 的 时间 , 在 一个 更大的 数量 .
000,000.00 成本, 或者, 通过延长期限, 金额更大。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɜ:nɪŋz] [wɪl] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:s] .
But the earnings will rapidly increase .
但 这 收益 将要 快速 增加 .
但收益将迅速增长。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊt]
You will note
你 将要 笔记
你会注意到

[[,pi: 'dʒi:][eit]]
[**pg 8**]
[页 8]
[第 8 页]

[ðæt][ðə; ðɪ] ['su:ɪz] [kə'næl] ['mi:əli] [daɪ'vɜ:tɪd][g'reɪdʒuəli][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɒmɜ:s] ,
that the Suez Canal merely diverted gradually an ancient commerce ,
那 这 苏伊士运河 运河 仅仅 改道 逐步地 一个 古老的 商业 ,
苏伊士运河只不过是逐渐改变了一条古老的贸易路线。

[ðə; ðɪ] [ɪn'kri:s] [vɒ; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['stedɪ] [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [sləʊ] .
the increase of which has been steady but comparatively slow .
这 增加 的 哪个 有 到过 稳定的 但 比较 慢的 .
其增长一直稳定但相对缓慢。

[ðə; ðɪ][,nɪkə'ræɡjuə][kə'næl][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][æn; ən] [ɔ:l'reɪdɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒmɜ:s] , [jet] [ɪn][ɪts]
The Nicaragua Canal can depend upon an already large commerce , yet in its
这 尼加拉瓜 运河 能 依赖 之上 一个 已经 大的 商业 , 然而 在 它是
[ɪn'sɪpɪənsɪ] .
incipiency .
发端 .
尼加拉瓜运河可以依靠已经相当庞大但尚处于起步阶段的商业活动。

[ðə; ðɪ] [rɪ'sɔ:sɪz] [vɒ; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌndɪ'veləpt] [ænd; ənd][ɪts][,pɒpju'leɪ(ə)n]
The resources of the American continent are undeveloped and its population
这 资源 的 这 美国人 大陆 是 未开发的 和 它是 人口
[lɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 .
美洲大陆资源尚未开发, 人口有限。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [pleɪs] [ə; eɪ][lɪmɪt][ə'pɒn][ðə; ðɪ][fju:tʃə(r)] ['kɒmɜ:s] [vɒ; əv] [ðɪs] [g'reɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
No man can place a limit upon the future commerce of this great division
不 男人 能 地方 一个 限制 之上 这 未来 商业 的 这 伟大的 分配
[vɒ; əv][ðə; ðɪ][hæbɪtəb(ə)] [wɜ:ld] .
of the habitable world .
的 这 适宜居住 世界 .
任何人都无法限制这片广袤宜居世界未来商业的发展。

[ə'ɦʌðə(r)] [ˈfi:tʃə(r)] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][,ɦɪkə'reɪɡjuə][kə'ɦæɪ][ɪz][ðə; ði][ˈri:dʒən] [θru:] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]
Another feature in favor of the Nicaragua Canal is the region through which it
其他 特征 在 偏爱 的 这 尼加拉瓜 运河 是 这 地区 通过 哪个 它
[wɪl] [bi:; bi] [bɪlt] .
will be built .
将要 是 建造 :

尼加拉瓜运河的另一个优势在于它将穿过的地区。

[waɪl] [ɪts][lenkθ; lenθ][ɪz] - [maɪlz] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz] - [maɪlz][ɒv; əv] [fri:] [slæk] [ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd]
While its length is 169 miles , it has 121 miles of free slack water and
尽管 它是 长度 是 - 英里 , 它 有 - 英里 的 自由的 松弛 水 和
[leɪk] [,nævɪ'geɪ](ə)n] ,
lake navigation ,
湖 导航 ,

虽然全长169英里，但其中有121英里是自由静水和湖泊航行区。

[θru:] [ə; eɪ] [ˈterətri] [ɒv; əv] [,ʌnsə'pɑ:st] [fə'tɪləti] , [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈklaɪmət] .
through a territory of unsurpassed fertility , blessed with a healthy climate .
通过 一个 领土 的 无与伦比 生育力 , 蒙福 和 一个 健康 气候 .
穿过一片土地肥沃、气候宜人的地区。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ˈəʊnli][æn; ən][ɪn'tɜ:(r)] - [,əʊʃi'æɦɪk][kə'ɦæɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈɦnlənd; ɦn'ləend]
it is not only an inter - oceanic canal but a line of inland
它 是 不是 仅有的 一个 间 - 海洋 运河 但 一个 线 的 内陆
[,nævɪ'geɪ](ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [səʊ] [drɪveləp] [ðə; ði] [ˈterətri] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ju:] [j'iəz] [ɪts]
navigation which will so develop the territory on each side that in a few yew years its
导航 哪个 将要 所以 发展 这 领土 在 每个 边 那 在 一个 很少 紫杉 年 它是
['kɒmə:s] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˈmeɦntənəɦs] .
commerce will pay the cost of maintenance .
商业 将要 支付 这 成本 的 维护 .

它不仅是一条跨洋运河，而且是一条内河航运线路，它将极大地促进两岸地区的经济发展，以至于几年之内，其商业活动就能收回维护成本。

[ðə; ði] [ˈbenɦfɦt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fre] [ˈwɔ:tə(r)][kə'ɦæɪ][tu:; tə][ˈəʊ(ə)n] [ˈkæɦɪəz] [ɒv; əv] [sti:l] [ɔ:(r)][ˈaɦən] [wɪl]
The benefit of a fresh water canal to ocean carriers of steel or iron will
这 益处 的 一个 新鲜的 水 运河 到 海洋 承运人 的 钢 或者 铁 将要
[bi:; bi] [ˈɒbvɦəs] [tu:; tə][ˈekspɜ:ts] :
be obvious to experts :
是 明显的 到 专家 :

专家们对于修建淡水运河给远洋钢铁运输船带来的好处显而易见：

[ðeɪ] [wɪl] [li:v] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [kli:n] [ˈbɒtəɦs] [ænd; ənd] [ˈbɔɦləz] [fɦld] [wɪð] [fre] [ˈwɔ:tə(r)] .
they will leave it with clean bottoms and boilers filled with fresh water .
他们 将要 离开 它 和 干净的 底部 和 锅炉 已填 和 新鲜的 水 .
他们离开时，会把锅炉底部清理干净，并注满清水。

[ɪts] [ləʊ'keɦn] [ɪz] 11° [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kwertə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [i:st] [treɦd] [ˈri:dʒəɦz] ,
Its location is 11° North of the Equator and in the North East trade regions ,
它是 地点 是 11° 北 的 这 赤道 和 在 这 北 东方 贸易 地区 ,
它位于赤道以北11°，属于东北贸易区。

[æɦ; ən] [əd'vɑ:ɦɦtrɦdʒ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'ɦeɦb(ə)] [ˈseɦɦɦ] [ɦps] [tu:; tə][ə'veɦl][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
an advantage that will enable sailing ships to avail of it .
一个 优势 那 将要 使能够 帆船 船舶 到 可用 的 它 .
帆船可以利用这一优势。

[keɪp] [hɔːn] [ɪz] [twelv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp][ænd; ənd][ðə; ði]
Cape Horn is twelve hundred miles South of the Cape of Good Hope and the
岬 喇叭 是 十二 百 英里 南 的 这 岬 的 好的 希望 和 这
[əˈmerɪkən] [kəˈnæl] [ˈkɒnsɪkwəntli] [seɪvz] [ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪstənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsuːɪz] [ɔː(r)][ˈeni] [ˈʌðə(r)]
American Canal consequently saves greater distances than the Suez or any other
美国人 运河 最后 保存 更大的 距离 比 这 苏伊士运河 或者 任何 其他
[kəˈnæl] [ðæt] [kæn; kən][ˌhɪərˈɑːftə(r)][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] .
canal that can hereafter be constructed .
运河 那 能 此后 是 建造 .

合恩角位于好望角以南一千二百英里，因此，美洲运河比苏伊士运河或将来可能修建的任何其他运河节省了更多的距离。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ɪz][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈkwestʃən]
The naval and political advantage of the Canal is a technical question
这 海军 和 政治的 优势的 这 运河 是 一个 技术的 问题
[rɪˈɡɑːdɪŋ] [wɪt] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [wɪð] [ˈdefərəns] .
regarding which my opinion is given with deference .
关于 哪个 我的 观点 是 给定 和 尊重 .
运河的海上和政治优势是一个技术性问题，对此我的意见应予以尊重。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪts] [əˈpəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈsɜːvɪs] .
But I find that its opponents are not found in the Government service .
但 我 寻找 那 它是 对手 是 不是 成立 在 这 政府 服务 .
但我发现，它的反对者并不在政府部门中。

[ˈmɪlətri] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [ˈɒfɪsəz] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈfɔːtɪfaɪŋ] [ðə; ði][kəˈnæl][ˈnevə(r)]
Military and Naval officers discuss the advisability of fortifying the canal never
军队 和 海军 警官 讨论 这 建议性 的 强化 这 运河 绝不
[ˈdaʊtɪŋ] [ɪts] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)nɪs] [tuː; tə][ˈʌʊə(r)] [ˈkʌntri] .
doubting its great importance to our country .
怀疑 它是 伟大的 重要性 到 我们的 国家 .
陆军和海军军官们讨论了加固运河的必要性，他们从未怀疑运河对我们国家的重要性。

[kwəʊˈteɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsteɪtsmən] [hæv; həv]
Quotations are available to prove that many of our greatest statesmen have
引文 是 可用的 到 证明 那 许多 的 我们的 最 政治家 有
[biːn] [ɪts][ˈɑːd(ə)nt] [ˈædvəkeɪts] ,
been its ardent advocates ,
到过 它是 热心 倡导者 ,
有大量引文可以证明，我们许多最伟大的政治家都是它的热情拥护者。

[bʌt; bət] [spers] [fəˈbɪdʒ] .
but space forbids .
但 空间 禁止 .
但篇幅所限。

[aɪ] [meɪ] [ˈmenj(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ɡrɑːnt] , [ˈhæɪrɪs(ə)n] , [heɪz] ,
I may mention among these Grant , Harrison , Hayes ,
我 可能 提到 之中 这些 授予 , 哈里森 , 海耶斯 ,
其中我可能会提到格兰特、哈里森、海耶斯，

[məˈkɪnli] [ænd; ənd][ˈbraɪən][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈniːli] [juˈnænɪməs] [ˈsenət] [ænd; ənd] [haʊs]
McKinley and Bryan as well as a nearly unanimous Senate and House
麦金利 和 布莱恩 作为 出色地 作为 一个 几乎 一致 参议院 和 房子
[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ɪts][ˈfeɪvə(r)] .
are recorded in its favor .
是 记录 在 它是 偏爱 .
麦金利和布莱恩以及几乎全票通过的参议院和众议院都支持这一决定。

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [greɪt] [maɪndz] ['dʌləd] [ɒn][ðə; ði][kə'næɪ] ['kwestʃən] ?
Are all these great minds dullards on the Canal question ?
是 全部 这些 伟大的 思想 笨蛋 在 这 运河 问题 ？
难道这些伟大的思想家在运河问题上都是庸才吗？

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði][men] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʌndə'stænd]
Are they not the men who ought to understand
是 他们 不是 这 男人 WHO 应该 到 理解
难道他们不正是那些应该理解的人吗？

[[,pi: 'dʒi:][naɪn]]
[pg 9]
[页 9]
[第9页]

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['kʌntri] , [ɪm'pɑ:ʃəli] [kən'sɪdəd] ?
the great interests of our country , impartially considered ?
这 伟大的 兴趣 的 我们的 国家 , 秉公 经过考虑的 ？
我们国家的重大利益，是否得到了公正的考虑？

[æz; əz][maɪ] ['ædvəkəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [br'nefɪs(ə)nt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]
As my advocacy for this beneficent work for a quarter of a century
作为 我的 倡导 为了 这 仁慈的 工作 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪
[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['wɔ:pɪŋ] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ,
may be regarded as warping my judgment in its favor ,
可能 是 认为 作为 变形 我的 判断 在 它是 偏爱 ,
虽然我二十五年来对这项有益工作的倡导可能会被认为扭曲了我的判断，使我倾向于支持它，

[aɪ] [wɪl] [end] [ðɪs] [ɔ:l'redi] [tu:] [ɪk'stendɪd] [rɪ'plai][baɪ] [kwəʊtɪŋ] ['ɑ:tʃɪbɔ:ld] [rɒs] [kə'hu:n] ,
I will end this already too extended reply by quoting Archibald Ross Colquhoun ,
我 将要 结尾 这 已经 也 扩展 回复 经过 引用 阿奇博尔德 罗斯 科尔昆 ,
我将以阿奇博尔德·罗斯·科尔昆的话来结束这篇已经过长的回复：

[æn; ən] ['emɪnənt] ['ɪŋɡlɪʃ] [,endʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] , [hu:] ,
an eminent English Engineer and Government Administrator , who ,
一个 杰出 英语 工程师 和 政府 行政人员 , WHO ,
一位杰出的英国工程师和政府官员，他

['hævɪŋ] ['pɜ:sənəli] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði][,nɪkə'ræɡjuə][kə'næɪ] [ru:t] [ænd; ənd][ðə; ði][plænz] [ə'dɒptɪd]
having personally examined the Nicaragua Canal route and the plans adopted
拥有 亲自 检查 这 尼加拉瓜 运河 路线 和 这 计划 已采用
[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,
for its construction ,
为了 它是 建造 ,
我曾亲自考察过尼加拉瓜运河的路线和建设方案，

[rəʊt] [ə; eɪ] ['stændəd] [wɜ:k] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ([lɒŋæmz] , ['lʌndən] ,
wrote a standard work The Key of the Pacific (Longhams , London ,
写道 一个 标准 工作 这 钥匙 的 这 太平洋 (朗汉姆 , 伦敦 ,
撰写了标准著作《太平洋之钥》(伦敦朗汉姆出版社，1999年)，

-) [wɪt] [endz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] ([pɛɪdʒ] -) : [wʌn] .
1895) which ends with the following conclusions (page 335) : 1 .
-) 哪个 结束 和 这 下列的 结论 (页 -) : 1 .
1895 年) 最后得出以下结论 (第 335 页)：1.

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['rendə(r)]['greɪtə(r)] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næɪ] [dʌz]
It will render greater service to the New World than the Suez Canal does
它 将要 使成为 更大的 服务 到 这 新的 世界 比 这 苏伊士运河 运河 做
[tu:; tə][ðə; ði][əʊld] . [,tu:'tu:] .
to the Old : 2 :
到 这 老的 : 2 :
它将为新世界带来比苏伊士运河为旧世界带来更大的服务。2.

[,aɪˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [dʒəˈpæn] , [ˈnɔːðən] [ˈtʃaɪnə] ,
It will bring Japan , Northern China ,
它 将要 带来 日本 , 北方 中国 ,
它将给日本、中国北方带来.....

[,pɒstrəˈleɪzə; ,pɒstrəˈleɪʃə][ænd; ənd] [pɑːt] [pʊ; əv][məˈleɪzə; məˈleɪziə][ˈnɪərə(r)][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsɪtɪz] [pʊ; əv][ðə; ði]
Australasia and part of Malaysia nearer the Atlantic cities of the
澳大拉西亚 和 部分的 马来西亚 更近 这 大西洋 城市 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] . [θriː] .
United States than they are now to England . 3 .
团结的 各州 比 他们 是 现在 到 英格兰 . 3 .
澳大利亚和马来西亚的部分地区比现在离英国更近，更靠近美国的大西洋沿岸城市。3.

[,aɪˈtiː] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] [əˈmerɪkə] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtə(r)] [dɪˈɡriː] [ðæn; ðən][,aɪˈtiː] [wɪl] [ˈjʊərəp] ,
It will benefit America in an infinitely greater degree than it will Europe ,
它 将要 益处 美国 在 一个 无限地 更大的 程度 比 它 将要 欧洲 ,
这将使美国受益的程度远远大于欧洲。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈəʊnli][juːz][ðə; ði][kəˈnæl][ɪn] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˈlɪtərəl] [pʊ; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈmerɪkəz]
which will only use the Canal in trading with the Pacific littoral of the two Americas
哪个 将要 仅有的 使用 这 运河 在 贸易 和 这 太平洋 沿岸 的 这 二 美洲
,
.
,
该公司只会利用运河与美洲太平洋沿岸国家进行贸易。

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndz][ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [njuː] [ˈziːlənd] . [fɔːr] .
the South Sea Islands and possibly New Zealand . 4 .
这 南 海 岛屿 和 可能 新的 新西兰 . 4 .
南太平洋诸岛，可能还有新西兰。4.

[,aɪˈtiː] [wɪl] [dɑːvɜːt][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][ˈjʊərəˈpiːən][ˈtræfɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsuːɪz] [kəˈnæl] . [faɪv] .
It will divert little or no European traffic from the Suez Canal . 5 .
它 将要 转移 小的 或者 不 欧洲的 交通 从 这 苏伊士运河 运河 . 5 .
它几乎不会或根本不会改变苏伊士运河的欧洲交通流量。5.

[,aɪˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪˈmens] [ɪˈmpʌls] [tuː; tə][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [ɪˈspeʃəli] [ˈkɒtn]
It will give an immense impulse to United States manufactures , especially cotton
它 将要 给 一个 巨大 冲动 到 团结的 各州 制成品 , 尤其 棉布
[ænd; ənd][ˈaɪən] ,
and iron ,
和 铁 ,
这将极大地促进美国制造业的发展，尤其是棉纺织业和钢铁业。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈɡreɪtli] [ˈstɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] [pʊ; əv][ðə; ði]
and will greatly stimulate the shipbuilding industry and development of the
和 将要 非常 刺激 这 造船 行业 和 发展 的 这
[ˈneɪv(ə)l][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [sɪks] .
naval power of the United States . 6 .
海军 力量 的 这 团结的 各州 . 6 .
这将极大地促进美国造船业的发展和海军力量的增强。6.

[,aɪˈtiː] [wɪl] [kɒst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈestɪmeɪts] [[əʊ] (\$80 , - ,
It will cost more than the estimates show (\$80 , 084 ,
它 将要 成本 更多的 比 这 估算 展示 (\$80 , - ,
实际花费将超过预估金额（80,084 美元）。

- . - [æt; ət] [ðæt] [taɪm]) [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['træfɪk] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz]
176 . 00 at that time) but it will have a traffic greater than is
- . - 在 那 时间) 但 它 将要 有 一个 交通 更大的 比 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əd'mɪtɪd] . ['sevn̩] .
usually admitted . 7 .
通常 承认 . 7 .

当时的价格是 176.00)，但它的流量将比通常允许的要大。7.

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['nu:trəlaɪzd] ,
In the interest of the world it must be neutralized ,
在 这 兴趣 的 这 世界 它 必须 是 中和 ,
为了世界的利益，必须将其消除。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [tru:] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ɪz] [tu:; tə] ['fɔ:wəd] [ðæt] [end] [ænd; ænd] [ðʌs]
and the true policy of the United States is to forward that end and thus
和 这 真的 政策 的 这 团结的 各州 是 到 向前 那 结尾 和 因此
[merk] [ðɪs] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['haɪweɪ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['fæktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
make this international highway a powerful factor for the preservation of
制作 这 国际的 公路 一个 强大的 因素 为了 这 保存 的
[pi:s] .
peace .
和平 .

而美国的真正政策是推进这一目标，从而使这条国际公路成为维护和平的强大力量。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['emɪnəntli] [kən'sɜ:vətɪv] [ænd; ænd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pætri'ɒtɪk]
To the eminently conservative and disinterested conclusions of this patriotic
到 这 非常 保守的 和 无私的 结论 的 这 爱国
[ˈɪŋɡlɪʃ] ['ekspɜ:t] ,
English expert ,
英语 专家 ,

这位爱国的英国专家得出了极其保守且客观的结论：

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [maɪ] [əd'hɪərəns] [nʊʃ] [les] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪkli]
I may be permitted to give my adherence no less than to the publicly
我 可能 是 允许 到 给 我的 依从性 不 较少的 比 到 这 公开
[ɪk'sprest] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'merɪkən] ['stɜ:tsmən]
expressed opinions of the great American statesmen
表达 意见 的 这 伟大的 美国人 政治家

我或许可以毫不逊色地表达我对美国伟大政治家们公开表达的观点的认同。

[[pi: 'dʒi: -]
[**pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[hu:z] [nems] [aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ænd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv]
whose names I have mentioned and to the practically unanimous approval of
谁 姓名 我 有 提及 和 到 这 几乎 一致 赞同 的
[ðə; ði] ['kɒŋɡres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
the Congress of the United States ,
这 国会 的 这 团结的 各州 ,

我已提及他们的名字，并且得到了美国国会的几乎一致批准，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['æktɪvli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [kə'næɪ] ['kwestʃən] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
after having actively discussed the Canal question for twenty years .
后 拥有 积极 讨论 这 运河 问题 为了 二十 年 .
在就运河问题积极讨论了二十年后。

[wɪð] [ə'ʃʊərənsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [haɪst] [ɪ'sti:m] [aɪ] [beg] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,
With assurances of my highest esteem I beg to remain ,
和 保证 的 我的 最高 尊重 我 求 到 保持 ,
我怀着最崇高的敬意，恳请您留下。

[sɜ:(r)] : [jɔ:(r); jə(r)][məʊst] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
Sir : Your most obedient servant ,
先生 : 你的 最多 听话 仆人 ,
先生: 您最忠诚的仆人,

['wɪljəm] ['lɒrəns] ['meri] .
William Lawrence Merry .
威廉 劳伦斯 欢乐 .
威廉·劳伦斯·梅里。

[,nɪkə'rægjuə] [kə'næl] ['distənsɪz] .
NICARAGUA CANAL DISTANCES .
尼加拉瓜 运河 距离 .
尼加拉瓜运河距离。

[nju:] [jɔ:k] ['vaɪə][,nɪkə'rægjuə]
New York via Nicaragua
新的 约克 通过 尼加拉瓜
纽约（途经尼加拉瓜）

[kəm'peəd] [wɪð] ['lɪvəpu:l] ['vaɪə] ['su:ɪz] .
Compared with Liverpool via Suez .
比较的 和 利物浦 通过 苏伊士运河 .
与经由苏伊士运河的利物浦相比。

[nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] [sɪŋə'pɔ:(r)] - , - [em] . - [em] . [mɔ:(r)] . "
New York to Singapore 11 , 549 m . 29 m . more . "
新的 约克 到 新加坡 - , - 米 . - 米 . 更多的 . "
纽约到新加坡 11,549 米，29 分钟，还有。

" - , - [em] . [tu:'tu:] , - [em] . [les] . "
" 11 , 308 m . 2 , 363 m . less . "
" - , - 米 . 2 , - 米 . 较少的 . "
“11,308 米。2,363 米。少。”

" [naɪn] , - [em] . [faɪv] , - [em] . [les] . "
" 9 , 363 m . 5 , 951 m . less . "
" 9 , - 米 . 5 , - 米 . 较少的 . "
“9,363 米。5,951 米。少。”

" - , - [em] . [fɔ:r] , - [em] . [les] . "
" 10 , 000 m . 4 , 920 m . less . "
" - , - 米 . 4 , - 米 . 较少的 . "
10,000 米。4,920 米。少。

[nju:] [jɔ:k] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] { - , - [em] . [les] [ðæn; ðən]['vaɪə] [keɪp] [hɔ:n] .
New York to San Francisco { 10 , 753 m . less than via Cape Horn .
新的 约克 到 圣 弗朗西斯科 { - , - 米 . 较少的 比 通过 岬 喇叭 .
纽约到旧金山 {10,753 米，比经合恩角少。

[nju:] ['ɔ:rlənz] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] { - , - [em] . [les] [ðæn; ðən]['vaɪə] [keɪp] [hɔ:n] .
New Orleans to San Francisco { 11 , 853 m . less than via Cape Horn .
新的 奥尔良 到 圣 弗朗西斯科 { - , - 米 . 较少的 比 通过 岬 喇叭 .
从新奥尔良到旧金山 {11,853 米，比经合恩角少。

['distənsɪz] [seɪvd] ['vaɪə] [mæ'gelən] [streɪts] ['veəri] [br'twi:n] ['dɪfrənt] [pɔ:ts] ,
Distances saved via Magellan Straits vary between different ports ,
距离 已保存 通过 麦哲伦 海峡 各不相同 之间 不同的 端口 ,
经由麦哲伦海峡节省的距离因港口而异。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [ə'prɒksɪmətli] ['steɪtɪd][æt; ət] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
but may be approximately stated at two thousand miles .
但 可能 是 大约 声明 在 二 千 英里 .
但大约为两千英里。

[ˌnɪkəˈræɡjuə] [kəˈnæl] ['dɪstənsɪz]
NICARAGUA CANAL DISTANCES
尼加拉瓜 运河 距离

尼加拉瓜运河距离

[juː] . [es] . [haɪdrəˈɡræfɪk] ['ɒfɪs] , ['pruːvɪŋ] [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][eɪʒiˈætɪk; eɪʃiˈætɪk]
U . S . Hydrographic Office , proving San Francisco to be on Asiatic
U . S . 水文 办公室 , 证明 圣 弗朗西斯科 到 是 在 亚洲
[ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm]['briːtoʊ] ,
Route to and from Brito ,
路线 到 和 从 布里托 ,
美国水文局证明旧金山位于往返英国的亚洲航线上。

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][kəˈnæl] .
the Pacific Terminus of Canal .
这 太平洋 终点站 的 运河 .

运河的太平洋终点站。

[nɒts] .
Knots .
绳结 .

绳结。

[nɒts] .
Knots .
绳结 .

绳结。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['præktɪkəbl] [ruːt] [frɒm; frəm]['briːtoʊ][tuː; tə][jəʊkəʊˈhɑːmə] -
The shortest practicable route from Brito to Yokohama 7145
这 最短 切实可行的 路线 从 布里托 到 横滨 -

从布里托到横滨的最短可行路线.....7145

['briːtoʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] -
Brito to San Francisco 2700
布里托 到 圣 弗朗西斯科 -

布里托到旧金山 2700

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][tuː; tə][jəʊkəʊˈhɑːmə] -
San Francisco to Yokohama 4536
圣 弗朗西斯科 到 横滨 -

旧金山至横滨 4536

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['briːtoʊ][tuː; tə][jəʊkəʊˈhɑːmə]['vaɪə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪz]
Therefore the distance from Brito to Yokohama via San Francisco is
所以 这 距离 从 布里托 到 横滨 通过 圣 弗朗西斯科 是
-
7236
-

因此，从布里托经旧金山到横滨的距离是.....7236

['ðeəfɔː(r)] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ruːt] ['vaɪə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]['əʊvə(r)] [ʃɔːtɪst] ['præktɪkəbl] [ruːt] [ɪz]
Therefore excess of route via San Francisco over shortest practicable route is
所以 过量的 的 路线 通过 圣 弗朗西斯科 超过 最短 切实可行的 路线 是
-
- 91 -
-

因此，途经旧金山的路线比最短可行路线多出的距离为.....91

[ˈbriːtoʊ][tuː; tə][ˌhɒnəˈluːluː] -				
Brito	to	Honolulu	4210	
布里托	到	檀香山	-	

布里托到檀香山 4210

[ˌhɒnəˈluːluː][tuː; tə][ˌjəʊkəʊˈhɑːmə] -				
Honolulu	to	Yokohama	3400	
檀香山	到	横滨	-	

檀香山到横滨 3400

[ʃɔːtɪst]	[ˈpræktɪkəbl]	[ruːt]	[frɒm; frəm]	[ˈbriːtʊ]	[tuː; tə]	[ˌjəʊkəʊˈhɑːmə]	[ˈvaɪə]	[ˌhɒnəˈluːluː]		-
Shortest	practicable	route	from	Brito	to	Yokohama	via	Honolulu		7610
最短	切实可行的	路线	从	布里托	到	横滨	通过	檀香山		-

从布里托经檀香山到横滨的最短可行路线....7610

[ˈðeəfɔː(r)]	[ɪkˈses]	[ɒv; əv]	[ruːt]	[ˈvaɪə][ˌhɒnəˈluːluː]	[ˈəʊvə(r)]	[ruːt]	[ˈvaɪə][sæn; sɑːn]	[frænˈsɪskəʊ]	[ɪz]		-		
Therefore	excess	of	route	via	Honolulu	over	route	via	San	Francisco	is		374
所以	过量的	的	路线	通过	檀香山	超过	路线	通过	圣	弗朗西斯科	是		-

因此，经檀香山的路线比经旧金山的路线多出.....374

[ðə; ði]	[ʃɔːtɪst]	[ˈpræktɪkəbl]	[ruːt]	[frɒm; frəm]	[ˈbriːtoʊ][tuː; tə]	[hɒŋ]	[kɒŋ]		-
The	shortest	practicable	route	from	Brito	to	Hong Kong		8740
这	最短	切实可行的	路线	从	布里托	到	洪 孔		-

从布里托到香港的最短可行路线.....8740

[ˈbriːtoʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] -				
Brito	to	San	Francisco	2700
布里托	到	圣	弗朗西斯科	-

布里托到旧金山 2700

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] -				
San	Francisco	to	Hong Kong	6060
圣	弗朗西斯科	到	洪 孔	-

旧金山至香港 6060

[ˈðeəfɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈdɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ˈbriːtoʊ][tuː; tə]	[hɒŋ]	[kɒŋ]	[ˈvaɪə][sæn; sɑːn]	[frænˈsɪskəʊ]	[ɪz]		
Therefore	the	distance	from	Brito	to	Hong Kong	via	San	Francisco	is	
所以	这	距离	从	布里托	到	洪 孔	通过	圣	弗朗西斯科	是	

-
8760
-

因此，从布里托经旧金山到香港的距离是.....8760

[ˈðeəfɔː(r)]	[ɪkˈses]	[ɒv; əv]	[ruːt]	[ˈvaɪə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ˈəʊvə(r)]	[ʃɔːtɪst]	[ˈpræktɪkəbl]	[ruːt]	[ɪz]	. . .			
Therefore	excess	of	route	via	San	Francisco	over	shortest	practicable	route	is	. . .
所以	过量的	的	路线	通过	圣	弗朗西斯科	超过	最短	切实可行的	路线	是	. . .
. -												
. 20												
. -												

因此，途经旧金山的路线比最短可行路线多出的距离为.....20

[ˈbriːtoʊ][tuː; tə][ˌhɒnəˈluːluː] -				
Brito	to	Honolulu	4210	
布里托	到	檀香山	-	

布里托到檀香山 4210

[ˌhɒnəˈluːluː][tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] -				
Honolulu	to	Hong Kong	4917	
檀香山	到	洪 孔	-	

檀香山至香港 4917

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdistəns] [frɒm; frəm][ˈbriːtɒʊ][tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] [ˈvaɪə][ˌhɒnəˈluːluː][ɪz] . . . -
Therefore the distance from Brito to Hong Kong via Honolulu is . . . 9127
所以 这 距离 从 布里托 到 洪 孔 通过 檀香山 是 . . . -

因此，从布里托经檀香山到香港的距离是.....9127

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ruːt] [ˈvaɪə][ˌhɒnəˈluːluː][ˈəʊvə(r)] [ruːt] [ˈvaɪə][sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ][ɪz] . . .
Therefore the excess of route via Honolulu over route via San Francisco is . . .
所以 这 过量的 的 路线 通过 檀香山 超过 路线 通过 圣 弗朗西斯科 是 . . .
.
-
.
-
367
.
-
.

因此，经檀香山的路线比经旧金山的路线多出.....367

[ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdistənsɪz] [ɪn][trænz] - [pəˈsɪfɪk][ˌnævrɪˈgeɪ](ə)n] [əˈplai] [əˈprɒksɪmətli]
The conditions as to the distances in Trans - Pacific Navigation apply approximately
这 状况 作为 到 这 距离 在 翻译 - 太平洋 导航 申请 大约
[tuː; tə][ɔːl][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [pɔːts] .
to all United States Pacific Coast Ports .
到 全部 团结的 各州 太平洋 海岸 港口 .

跨太平洋航行距离的相关规定大致适用于美国太平洋沿岸所有港口。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**pg** **12**]
[页 -]

[第12页]

[ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈdistənsɪz] [ɪn] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [maɪlz] [brɪˈtwiːn] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
TABLE OF DISTANCES IN NAUTICAL MILES BETWEEN PORTS OF THE WORLD ,
桌子的 的 距离 在 航海 英里 之间 端口 的 这 世界 ,
世界各港口间距离表（以海里为单位）

[ænd; ənd] [ˈdistənsɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˌnɪkəˈræɡjuə][kəˈnæl] ,
and Distances Saved by the Nicaragua Canal ,
和 距离 已保存 经过 这 尼加拉瓜 运河 ,
以及尼加拉瓜运河节省的距离

[kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm][ˈdeɪtə] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [haɪdrəˈɡræfɪk] [ˈɒfɪs] .
Compiled from data furnished by the United States Hydrographic Office .
编译 从 数据 提供 经过 这 团结的 各州 水文 办公室 .
根据美国水文局提供的数据整理而成。

[brɪˈtwiːn] [əˈraʊnd]
BETWEEN Around
之间 大约

之间

[keɪp] [hɔːn]
Cape Horn
岬 喇叭

合恩角

[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

为了

[ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lɪz] .
Sailing Vessels .
帆船 船只 .

帆船。

[ˈvaɪə] [məˈɡelən]
Via Magellan
通过 麦哲伦

麦哲伦

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ˈpaʊəd]
for full powered
为了 满的 动力

实现全功率输出

[sti:m] [ˈves(ə)lɪ] .
Steam Vessels .
蒸汽 船只 .

蒸汽容器。

[ˈvaɪə]
Via
通过

通过

[keɪp] [ɒv; əv]
Cape of
岬 的

角

[ɡʊd] [həʊp] .
Good Hope .
好的 希望 .

好望角。

[ˈvaɪə]
Via
通过

通过

[ˌnɪkəˈræɡjuə]
Nicaragua
尼加拉瓜

尼加拉瓜

[kəˈhæəl] .
Canal .
运河 .

运河。

[ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)]
Advantage over
优势 超过

优势

[ˈseɪlɪŋ] [ruːt] [ˈvaɪə] [keɪp] .
Sailing Route via Cape .
帆船 路线 通过 岬 .

途经海角的航行路线。

[ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)]
Advantage over
优势 超过

优势

[sti:m] [ruːt]
Steam Route
蒸汽 路线

蒸汽路线

[ˈvaɪə] [məˈɡelən] [streɪts] .
via **Magellan Straits** .
通过 麦哲伦 海峡 .

经由麦哲伦海峡。

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] - - - - - "
New York and San Francisco 15660 13174 4907 10753 8267 "
新的 约克 和 圣 弗朗西斯科 - - - - - "

纽约和旧金山 15660 13174 4907 10753 8267"

" [ˈpju:dʒɪt] [saʊnd] - - - "
" **Puget Sound 13935 5665 8270 "**
" 普吉特海湾 声音 - - - "

"普吉特海湾 13935 5665 8270"

" [hŋ] [kŋ] - - - "
" **Hong Kong 13750 10692 3058 "**
" 洪 孔 - - - "

"香港 13750 10692 3058"

" [jəʊkəʊˈhɑ:mə] - - - "
" **Yokohama 15217 9227 5990 "**
" 横滨 - - - "

" 横滨 15217 9227 5990"

" [ˈmelbən] - - - - - "
" **Melbourne 13760 12860 12830 9862 3898 2998 "**
" 墨尔本 - - - - - "

墨尔本 13760 12860 12830 9862 3898 2998

" [ˈɔ:klənd] , [en] . [zed] . - - - - - "
" **Auckland , N . Z . 12600 11599 14069 8462 4138 3137 "**
" 奥克兰 , N . Z . - - - - - "

"奥克兰，新西兰 12600 11599 14069 8462 4138 3137"

" [ˌhŋnəˈlu:lʊ:] , [ertʃ] . [ai] . - - - - - "
" **Honolulu , H . I . 15480 13290 6417 7063 6873 "**
" 檀香山 , H . 我 . - - - - - "

"夏威夷州檀香山 15480 13290 6417 7063 6873"

" [kɑ:ˈjɑ:əʊ] - - - "
" **Callao 9640 3744 5896 "**
" 卡亚俄 - - - "

"卡亚俄 9640 3744 5896"

" [ˌvælpəˈraɪəʊ] - - - - - "
" **Valparaiso 9420 8440 5014 4406 3426**
" 瓦尔帕莱索 - - - - - "

瓦尔帕莱索 9420 8440 5014 4406 3426

[nju:] [ˈɔ:rlənz] " [sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] - - - - - "
New Orleans " San Francisco 16000 13539 4147 11853 9392 "
新的 奥尔良 " 圣 弗朗西斯科 - - - - - "

新奥尔良“旧金山 16000 13539 4147 11853 9392”

" [kɑ:ˈjɑ:əʊ] - - - "
" **Callao 10005 2984 7021 "**
" 卡亚俄 - - - "

"卡亚俄 10005 2984 7021"

" [ˌvælpəˈraɪəʊ] - - - "
" **Valparaiso 8805 4254 4551**
" 瓦尔帕莱索 - - - "

瓦尔帕莱索 8805 4254 4551

"	[ˈlɪvəpuːl]	"	[ˈsæn; sɑːn][frænˈsɪskəs]	-	-	-	-	-	"
Liverpool	"	San	Francisco	15620	13494	7627	7993	5867	"
利物浦	"	圣	弗朗西斯科	-	-	-	-	-	"
利物浦“旧金山 15620 13494 7627 7993 5867”									
"	[ˈɔːklænd]	,	[en] . [zed]	.	-	-	-	-	"
"	Auckland	,	N	:	Z	:	12130	11919	13357
"	奥克兰	,	N	:	Z	:	-	-	-
“奥克兰，新西兰 12130 11919 13357 11182 948 737”									
"	[kɑːˈjɑːəs]	-	-	-	-	-	-	-	"
"	Callao	9960	6464	3496	"				
"	卡亚俄	-	-	-	"				
“卡亚俄 9960 6464 3496”									
"	[ˌvælpeˈraɪsəʊ]	-	-	-	-	-	-	-	"
"	Valparaiso	9380	8760	7734	1646	1026	"		
"	瓦尔帕莱索	-	-	-	-	-	"		
瓦尔帕莱索 9380 8760 7734 1646 1026									
"	[ˌhɒnəˈluːluː]	-	-	-	-	-	-	-	"
"	Honolulu	13610	9137	4473	"				
"	檀香山	-	-	-	"				
“檀香山 13610 9137 4473”									
"	[jəʊkəʊˈhɑːmə]	-	-	-	-	-	-	-	"
"	Yokohama	14505	11947	2558	"				
"	横滨	-	-	-	"				
” 横滨 14505 11947 2558									
[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts] Transcriber Notes 转录员 笔记									
转录员注释：									
[ˈerə(r)z][ɪn]	[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn]	[ænd; ənd]	[ɪnkənˈsɪstənt]	[ˌhaɪfəˈneɪʃn]	[wɜː(r); wə(r)][nɒt]	[kəˈrektɪd]	[ənˈles]		
Errors in punctuation	and	inconsistent	hyphenation	were	not	corrected	unless		
错误在标点	和	不一致	连字符	是	不是	已更正	除非		
[ˈʌðəwaɪz]	[ˈnəʊtɪd]								
otherwise noted									
否则著名的									
除非另有说明，否则标点错误和不一致的连字符使用均未进行更正。									
[ðə; ði]	[ˈteɪblz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[pʊ; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	[hæz; həz]	[biːn]
The tables at the end of the book has been reformatted to fit the page									
这表格在这结尾的书有到过重新格式化到合身这一页									
[wɪdθ; wɪtθ]									
width									
宽度									
本书末尾的表格已重新排版以适应页面宽度。									
[ɒn]	[peɪdʒ]	[tuːˈtuː]	,	"	[wɪl]	[hiː; hi]	[ˈɪndʒəd]	"	[wɒz; wəz]
On page 2	,	" will he injured "		was replaced with " will be injured "					
在第 2 页上,		" 将要他受伤 "		曾是替换和 " 将要受伤 "					
第 2 页上的“will he hurt”被替换为“will be hurt”。									
[ɒn]	[peɪdʒ]	[tuːˈtuː]	,	"	[ˈmeɪntənəs]	"	[wɒz; wəz]	[rɪˈpleɪsd]	[wɪð]
On page 2	,	" maintenace "		was replaced with " maintenance "					
在第 2 页上,		" 维护 "		曾是替换和 "					
第 2 页上的“maintenace”被替换为“maintenance”。									

[ɒn][peɪdʒ][tu:ˈtu:] , " [pə(r)] ['sentɪdʒ] " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " [pə'sentɪdʒ] " .
On page 2 , " per centage " was replaced with " percentage " .
在 页 2 , " 每 百分比 " 曾是 替换 和 " 百分比 " .

第 2 页中，“per percentage”被替换为“percentage”。

[ɒn][peɪdʒ][θri:] , " - " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " [ˌnɪkə'ræɡjuə] " .
On page 3 , " Nicaragura " was replaced with " Nicaragua " .
在 页 3 , " - " 曾是 替换 和 " 尼加拉瓜 " .

第 3 页上的“Nicaragura”被替换为“Nicaragua”。

[ɒn][peɪdʒ][θri:] , " - " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " ['æʊvəlænd] " .
On page 3 , " overand " was replaced with " overland " .
在 页 3 , " - " 曾是 替换 和 " 陆路 " .

第 3 页上的“overand”被替换为“overland”。

[ɒn][peɪdʒ]['sɛvən] , " [ɛk'stɛnʃən] " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " [ɪk'stɛnʃ(ə)n] " .
On page 7 , " extention " was replaced with " extension " .
在 页 7 , " 扩展 " 曾是 替换 和 " 扩大 " .

第 7 页上的“extension”被替换为“extension”。

[ɒn][peɪdʒ][naɪn] , " [pɜːsɪnəli] " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " ['pɜːsənəli] " .
On page 9 , " personallly " was replaced with " personally " .
在 页 9 , " 个人 " 曾是 替换 和 " 亲自 " .

第 9 页上的“personally”被替换为“personally”。

听书破万卷

开口如有神

